

jaga CLIMATE DESIGNERS

CLIMA CANAL H19

**HANDLEIDING
MANUEL
ANLEITUNG
MANUAL**



NL PG. 3

FR PG. 19

DE PG. 35

EN PG. 51

Jaga N.V.
Verbindingslaan 16
B-3590 Diepenbeek
info@jaga.be
www.jaga.com

 **+32 (0)11 29 41 11**

INHOUDSOPGAVE

1. ALGEMENE RICHTLIJNEN	4
2. SYMBOLEN	5
3. PRODUCTBESCHRIJVING	6
4. TECHNISCHE GEGEVENS	7
4.1. BEHUIZING.....	7
4.2. HOOGTEREGELINGEN.....	7
4.3. VRIJE RUIMTE.....	8
4.4. KABELLENGTE - 24 VDC ELEKTRISCHE AANSLUITING	8
5. INSTALLATIE	9
5.1. AANSLUITMOGELIJKHEDEN.....	12
6. GARANTIEBEPALING.....	18

NL

CONFORMITEITSVERKLARING

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels



17/04/2019

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoorde-
lijkheid dat het product waarop deze betrekking heeft: **CLIMA QUATRO CANAL**
Conform is met de normen of andere documenten op voorwaarde dat ze worden gebruikt
overeenkomstig onze instructies: **NBN EN60335-1 BASED ON EN60335-1:2012 + A11:2014 + A12:2017**
+ A13:2017 NBN EN60335-2-80 BASED ON EN60335-2 -80:2003 + A1:2004 + A2:2009
Overeenkomstig de bepalingen van de Richtlijnen:
- **Low Voltage 2014/35/EC**
- **EMC 2014/30/EC**
- **Machinery 2006/42/EC**



Belangrijke info



Lees de handleiding aandachtig voor een correcte installatie van het toestel.
Alleen wanneer de inhoud van deze handleiding volledig wordt nageleefd, kunnen
fouten worden voorkomen en is een storingsvrij gebruik mogelijk. Wanneer de
veiligheidsvoorschriften, montagevoorwaarden, aanwijzingen, waarschuwingen en
opmerkingen in dit document niet worden opgevolgd, kan dit lichamelijk letsel of
schade aan de unit tot gevolg hebben. Gelieve deze instructies te bewaren.


Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde
lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij
iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht houdt of uitgelegd heeft hoe het apparaat
gebruikt dient te worden. Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het
apparaat spelen.

De garantie vervalt bij:

- Fouten of beschadigingen die voortkomen door het niet naleven van de montage, reiniging- of
gebruiksaanwijzingen van de fabrikant.
 - Een onjuist, oneigenlijk en/of onverantwoordelijk gebruik of behandeling van het toestel.
 - Foutieve of ondeskundige reparaties en defecten ontstaan door externe factoren.
 - Zelf aangebrachte herstellingen aan het toestel.
 - Toestellen die zo ingebouwd zijn dat ze moeilijk bereikbaar zijn.
- Dit toestel valt onder de algemene garantie voorwaarden van Jaga NV.

Aangezien productontwikkeling een continu proces is, zijn alle vermelde gegevens onder voorbehoud
van wijzigingen.

1. ALGEMENE RICHTLIJNEN

- Controleer alle componenten op zichtbare beschadigingen.
- Hanteer het toestel met zorg om de bekleding en de interne mechanische en elektrische componenten niet te beschadigen.
- Het toestel moet ten allen tijde bereikbaar zijn voor inspectie, onderhoud en herstellingen.
- Plaats geen voorwerpen op het toestel.
-  Steek geen voorwerpen in de toevoer- en retourluchtopeningen.



Toestel identificatie:

Het serienummer is voorzien aan de rechterkant van het toestel (aan de linkerkant als de aansluitingen zich aan de rechterkant van het toestel bevinden).

Gebruik:


- Het toestel is ontworpen voor verwarmingstoepassingen binnenshuis; elk ander gebruik is ten strengste verboden. Het is verboden om het toestel in een explosiegevaarlijke omgeving te installeren.
- De omgeving moet droog en stofvrij zijn, met een temperatuur tussen 5°C en 70°C en relatieve vochtigheid <90%.
- Het toestel is niet bedoeld voor industriële toepassingen.
- Het is verboden voor kinderen of niet-begeleide gehandicapten om het toestel te gebruiken.

Onderhoud:



- Alle reparaties en onderhoudswerken moeten worden uitgevoerd door professioneel gekwalificeerd personeel.
-   Koppel het toestel los van het stroomnetwerk door de hoofdschakelaar uit te schakelen vooraleer u reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uitvoert. Wacht tot de onderdelen afgekoeld zijn om het risico op brandwonden te vermijden.
- Maak het rooster en de binnenkant van de bak regelmatig (afhankelijk van het gebruik en de functie van de kamer) schoon met een stofzuiger.
- Gebruik geen producten op basis van oplosmiddelen en detergents.
- Elke 6 maanden: controle warmtewisselaar, roosters, condensaatafvoer en systeem ontluchten.

Ontmanteling:

Wanneer het toestel gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, moet het worden losgekoppeld van de elektrische aansluiting op het elektriciteitsnet.


-  Als er bevriezingsgevaar bestaat, dient een geschikte hoeveelheid antivriesvloeistof aan het systeem worden toegevoegd. Antivriesvloeistof kan de prestaties van het toestel beïnvloeden! Besteed aandacht aan de veiligheidsinstructies op de verpakking van de antivriesvloeistof.

Verpakking:

-  Verwijder het verpakkingsmateriaal en breng het naar de juiste inzamelpunten of recyclingfaciliteiten, in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.
-  Laat de verpakking niet binnen bereik van kinderen.

Installatie


Het toestel moet worden geïnstalleerd door een erkend installateur in overeenstemming met deze handleiding en de nationaal en lokaal geldende bouw- en veiligheidsvoorschriften. Onjuiste installatie kan leiden tot productstoringen, verminderde prestaties, trillingen of een hoger geluidsniveau.

-  Het toestel heeft mogelijks scherpe randen; draag gepaste bescherming tijdens de installatie/onderhoud.
- Alle afmetingen aangegeven in de handleiding moeten worden gerespecteerd om de prestaties te garanderen en om installatie en onderhoud mogelijk te maken. Voorzie extra ruimte indien ventielen moeten worden geïnstalleerd.
- Zorg dat trillingen niet kunnen worden overgedragen tussen verschillende elementen d.m.v. contactgeluisisolatie.
- Indien koeling: isoleer de hydraulische leidingen.
- Wanneer de condensafvoerleidingen op het toestel worden aangesloten, moet het buizensysteem voldoende worden ondersteund, zodat bij (eventuele) belasting van de leidingen deze niet op het condensafvoerbakje van het toestel komt.









Richtlijnen plaatsing toestel:

- Wand-/plafondtoestel: wand/plafond waarop het toestel wordt geïnstalleerd, moet perfect vlak en sterk genoeg zijn om het gewicht te dragen en mag geen buizen of elektrische draden bevatten.
- Geen obstakels in de directe omgeving die de inlaat- en uitlaatluchtstroom kunnen hinderen.

Opstarten:

-  Het (her)opstarten en in bedrijf stellen van het toestel moet worden uitgevoerd door professioneel gekwalificeerd personeel. Controleer voorafgaand of:
 - Het toestel correct is geplaatst.
 - De toevoer- en retourleidingen correct zijn aangesloten en -indien koeling- geïsoleerd.
 - De leidingen zuiver zijn en de lucht verwijderd.
 - De ventilatieroosters, warmtewisselaars en condensaatafvoer zuiver zijn.
 - De bedradingsaansluitingen correct en goed vastgedraaid zijn.
 - De voedingsspanning correct is.

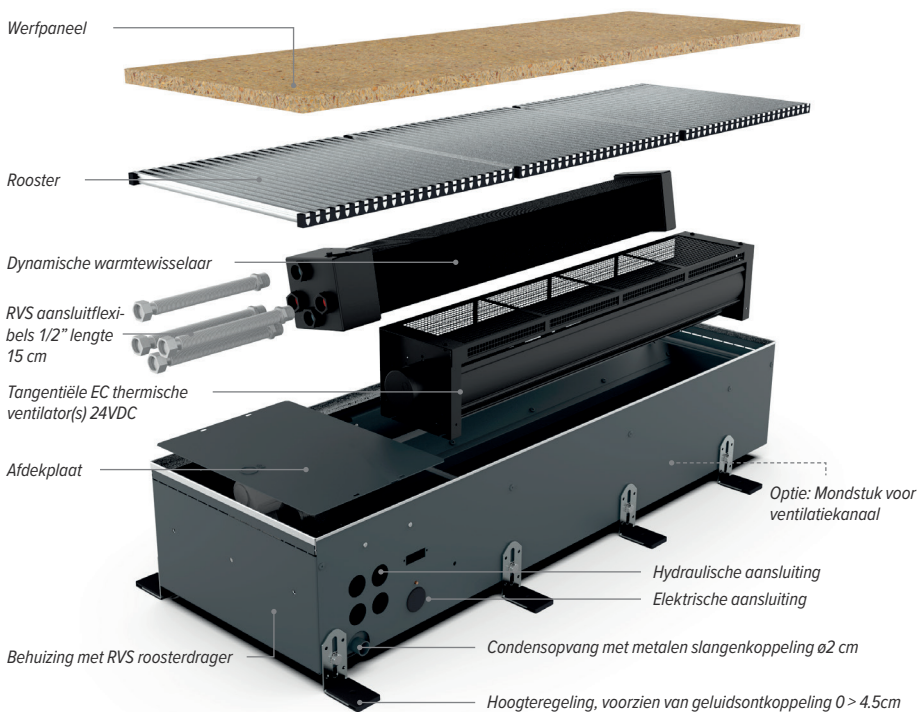
2. SYMBOLEN

-  gevaarteken
-  Gevaar: componenten onder spanning
-  Gevaar: scherpe onderdelen / randen
-  Gevaar: hete componenten / oppervlaktes
-  Gevaar: bewegende onderdelen
-  Opgelet: belangrijke waarschuwing / mededeling
-  Milieu-bescherming teken
- — — VDC - gelijkstroom
-  VAC - wisselstroom

3. PRODUCTBESCHRIJVING

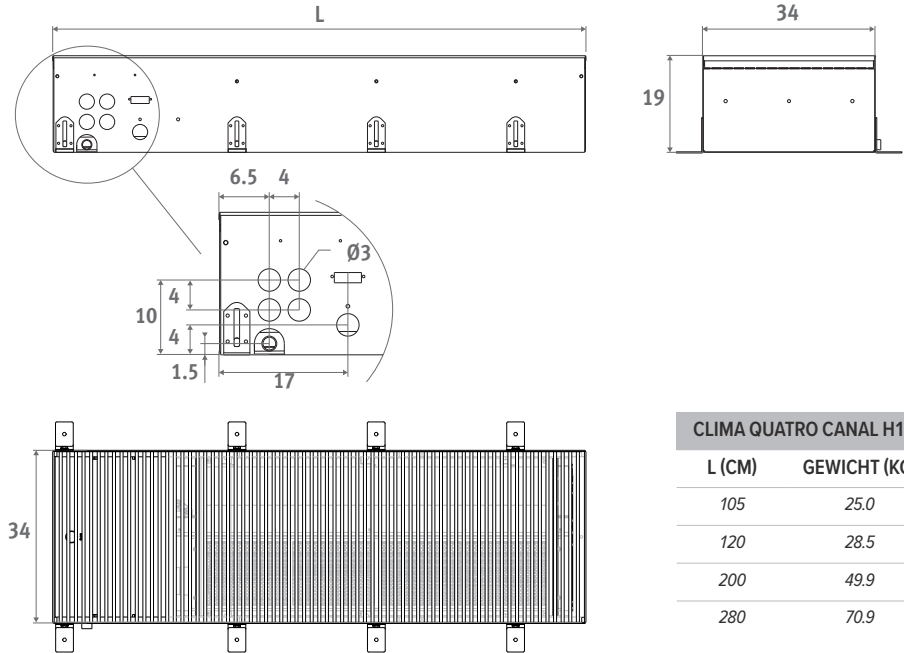
De Jaga Clima Quatro Canal is een krachtige hoofdverwarming en koelunit en heeft een optie voor de aansluiting voor een luchtverversingssysteem tegelijkertijd. De hightech dynamische warmtewisselaar is beschikbaar in een 2-pijps en 4-pijps uitvoering. Ze zijn speciaal ontwikkeld om een zeer hoge warmte-afgifte te leveren en uitermate geschikt voor zowel droge als natte koelsystemen. Door gebruik te maken van de nieuwste tangentiële EC-motoren, verbruiken de Clima Canals niet alleen tot 50% minder elektrische energie, ook zijn deze motoren prima aanstuurbaar via de nieuwste domotica-systemen van hun 0-10 VAC aanstuurbaarheid.

3.1. ONDERDELEN



4. TECHNISCHE GEGEVENS

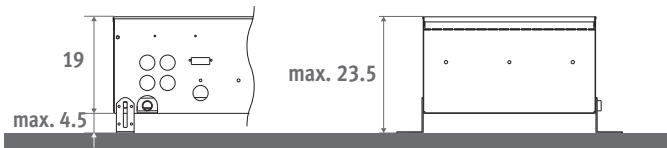
4.1. BEHUIZING



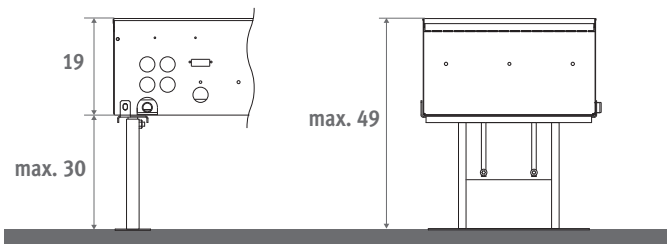
NL

4.2. HOOGTEREGELINGEN

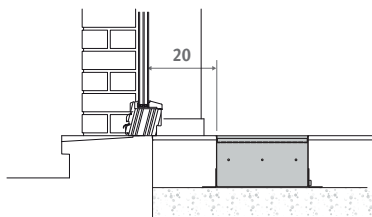
Standaard hoogteregeling



Hoogteregeling systeemvloer



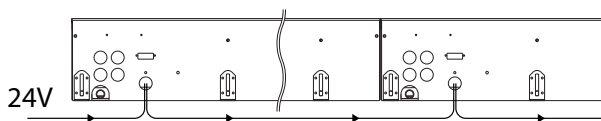
4.3. VRIJE RUIMTE



⚠ Plaats het toestel minimaal 20 cm van een venster met gordijnen die doorlopen tot op de afgewerkte vloer.

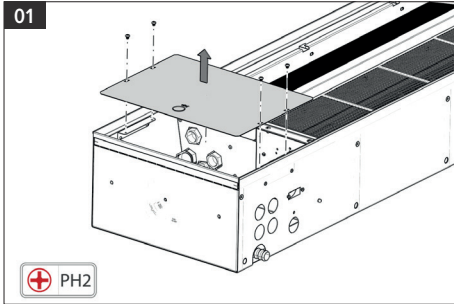
⚠ Installeer het toestel met de warmtewisselaar muur- of vensterzijdig!

4.4. MAX. KABELLENTE BIJ EEN SPANNINGSVERLIES VAN 5%

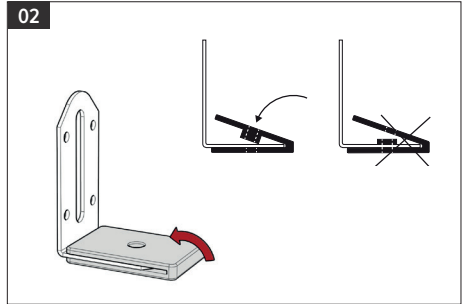


KABELLENTE (M)	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
Ø	TYPE 1 (15W) - MAX. AANTAL CLIMA QUATRO CANALS									
1 mm ²	5	2	1							
1.5 mm ²	7	3	2	1						
2.5 mm ²	13	6	4	3	2	1				
Ø	TYPE 2 (24W) - MAX. AANTAL CLIMA QUATRO CANALS									
1 mm ²	3	1								
1.5 mm ²	4	2	1							
2.5 mm ²	8	4	2		1					
Ø	TYPE 3 (39W) - MAX. AANTAL CLIMA QUATRO CANALS									
1 mm ²	2	1								
1.5 mm ²	3	1								
2.5 mm ²	5	2	1							
Ø	TYPE 4 (54W) - MAX. AANTAL CLIMA QUATRO CANALS									
1 mm ²	1									
1.5 mm ²	2	1								
2.5 mm ²	3	1								

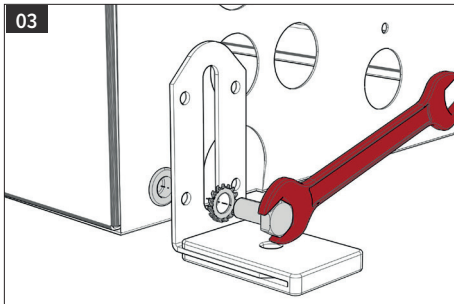
5. INSTALLATIE



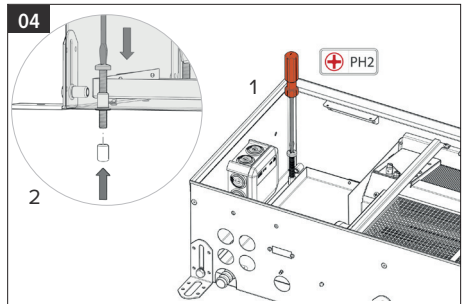
Demonteer de ventiel afdeklaplaats voor de installatie van het toestel.



Monteer de geluidsontkoppeling rond iedere hoogteregeling.



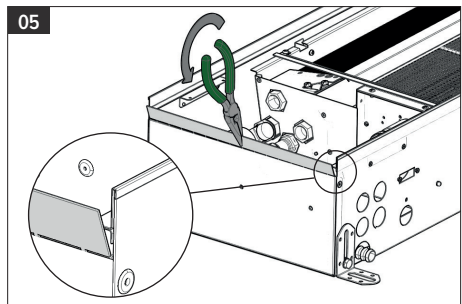
Plaats de hoogteregelingen aan de behuizing. Draai de bout niet volledig vast.



Draai de regelschroeven in de bodem van het toestel verder uit en plaats de dopjes op de schroeven.

Indien doorlopende montage: ga verder naar stap 05.

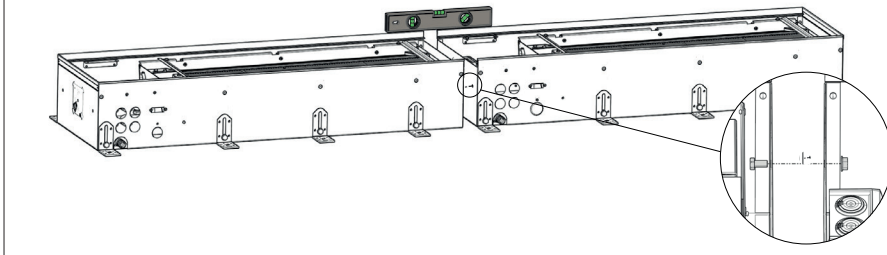
Indien enkel toestel: ga verder naar stap 07.



Breek het metalen strookje aan de korte zijde van de behuizing af (om het rooster doorlopend te kunnen plaatsen).

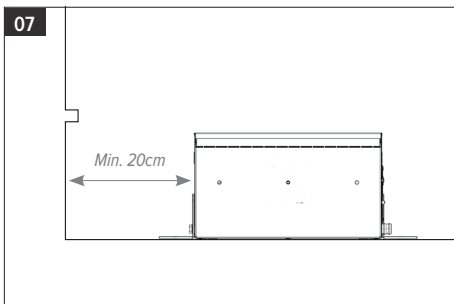
! Alleen aan de deur te koppelen uiteinden.

06



Zorg dat de toestellen juist gepositioneerd zijn en de behuizingen strak aansluiten. Gebruik de meegeleverde verbindingstukken om de verschillende units te verbinden.

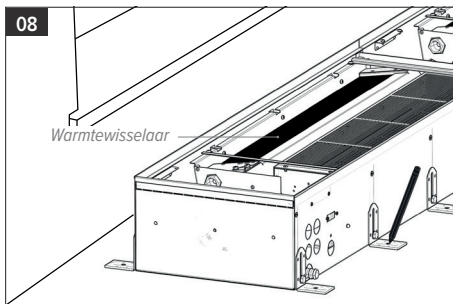
07



Plaats het toestel in de juiste positie.

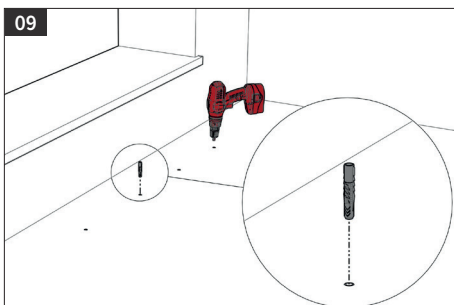
⚠ Plaats het toestel minimaal 20 cm van een venster met gordijnen die doorlopen tot op de afgewerkte vloer

08



⚠ Installeer het toestel met de warmtewisselaar muur- of vensterzijdig.
Teken de boorgaten af.

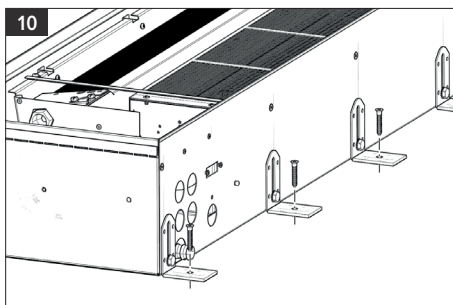
09



Boor de gaten en plaats pluggen.

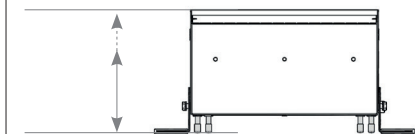
⚠ Gebruik een plug aangepast aan het vloertype.

10

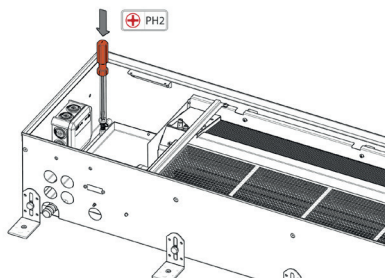


Bevestig het toestel aan de vloer, door de rubberen geluidsontkoppelingen.

11

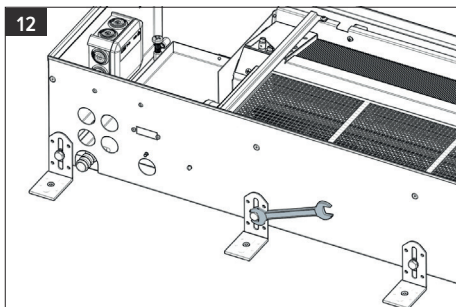


PH2



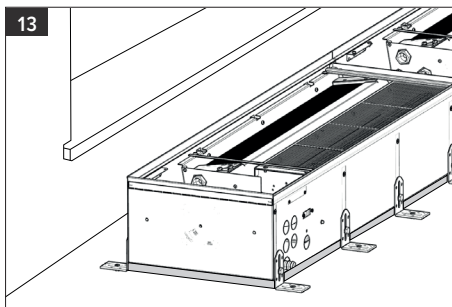
Gebruik de regelschroeven om het toestel op de gewenste hoogte te zetten. Zorg ervoor dat de bovenkant van het toestel gelijk komt met de afgewerkte vloer.

12



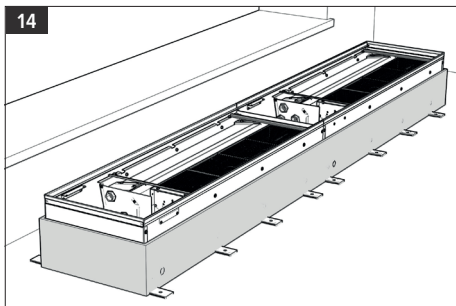
Veranker de hoogte.

13



Indien het toestel niet vlak op de vloer bevestigd wordt, moet de ruimte onder het toestel worden opgevuld.

14

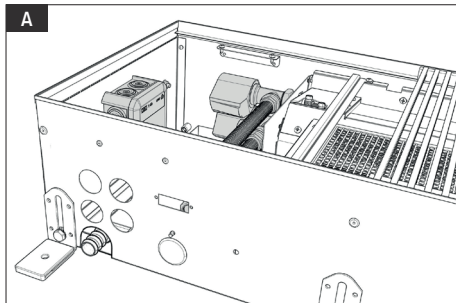


Als er een afwerkvloer wordt toegepast moet er randisolatie worden geplaatst rondom het volledige toestel, om het toestel te beschermen tegen spanningsverschillen.

Hydraulische & elektrische aansluiting
Vervolg installatie pag. 17

NL

5.1. AANSLUITMOGELIJKHEDEN



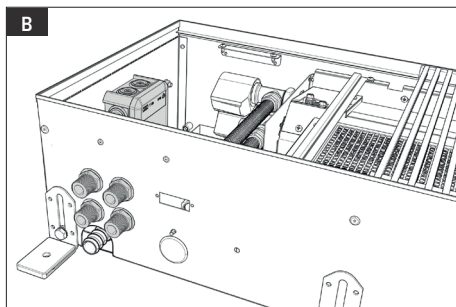
Standaard

Hydraulische aansluiting aan binnenzijde:

- 2-pijps aansluiting
- 4-pijps aansluiting

Elektrische aansluiting aan binnenzijde:

- Standaard
- Optie: Thermo-elektrische motor



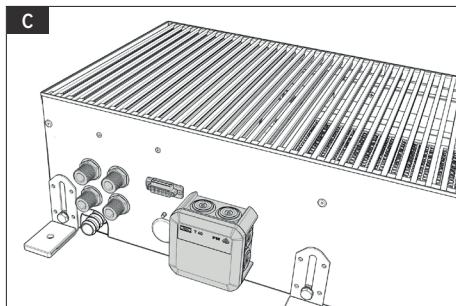
Optie

Hydraulische aansluiting aan buitenzijde:

- 2-pijps aansluiting via aansluitnippels
- 4-pijps aansluiting via aansluitnippels

Elektrische aansluiting aan binnenzijde:

- Thermo-elektrische motor



Optie: Plug & play

Hydraulische aansluiting aan buitenzijde:

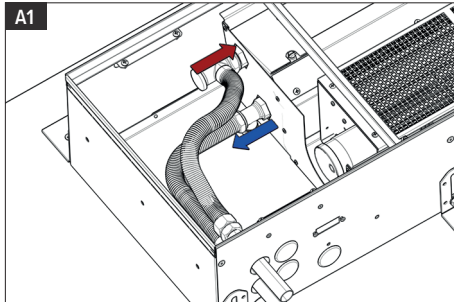
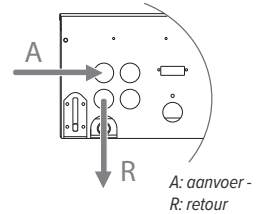
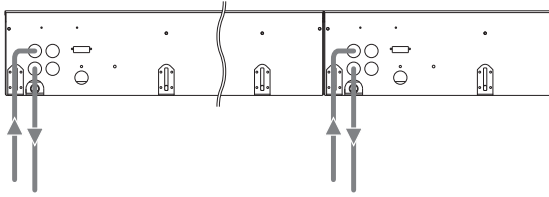
- 2-pijps aansluiting via aansluitnippels
- 4-pijps aansluiting via aansluitnippels

Elektrische aansluiting aan buitenzijde:

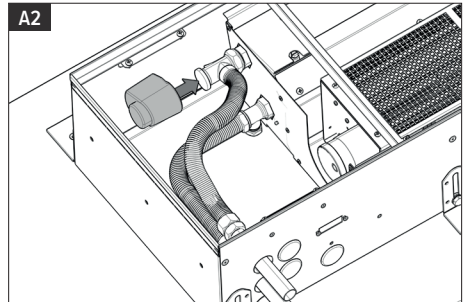
- Thermo-elektrische motor

5.1.1. Standaard: Hydraulische aansluiting aan binnenzijde

Hydraulische aansluiting: 2-pijps aansluiting



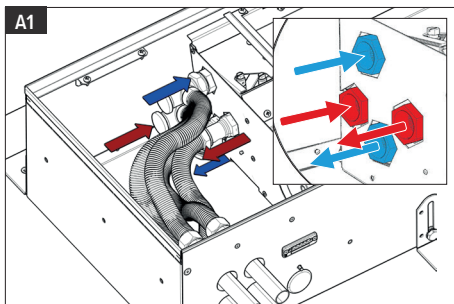
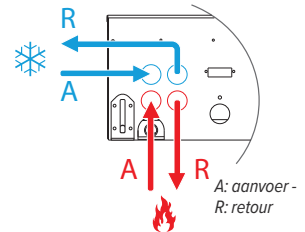
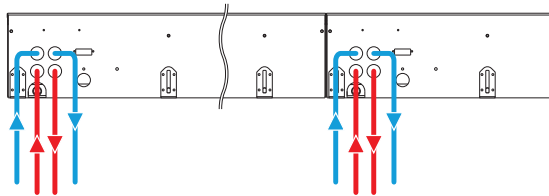
Sluit de flexibels aan op de aanvoer- en retouraansluiting van de warmtewisselaar. Vervolgdig de montage door de aanvoer- en retourleidingen aan te sluiten op de flexibels.



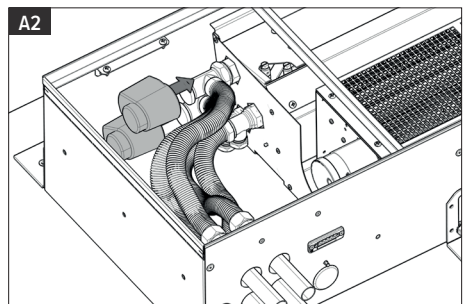
Indien gekozen werd voor het aansluitset met Jaga tweewegventiel, kan nu de thermo-elektrische motor aangesloten worden op het aanvoerventiel.

NL

Hydraulische aansluiting: 4-pijps aansluiting



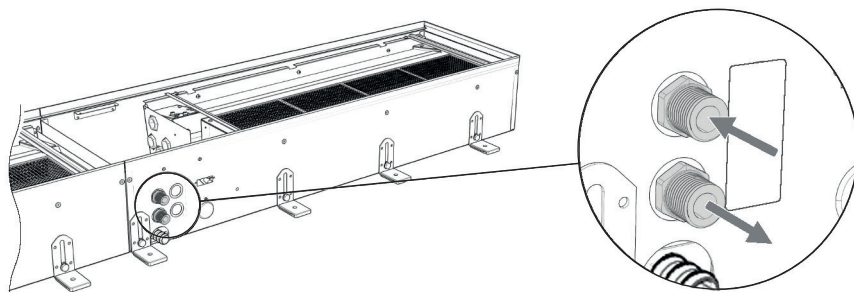
Sluit de flexibels aan op de aanvoer- en retouraansluiting van de warmtewisselaar. Vervolgdig de montage door de aanvoer- en retourleidingen aan te sluiten op de flexibels.



Indien gekozen werd voor het aansluitset met Jaga tweewegventiel, kan nu de thermo-elektrische motor aangesloten worden op het aanvoerventiel.

5.1.2. Optie: Hydraulische aansluiting aan buitenzijde

Hydraulische aansluiting: 2-pijps aansluiting via aansluitnippels

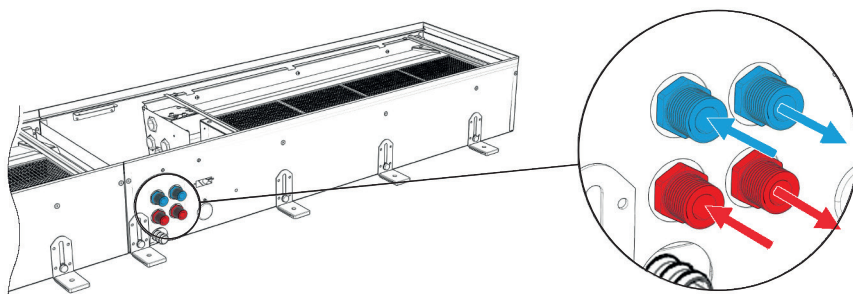


Sluit de leidingen aan op de aansluitnippels. Hou rekening met bovenstaand schema om een correcte werking te bekomen.

Boven: Aanvoer

Onder: retour

Hydraulische aansluiting: 4-pijps aansluiting via aansluitnippels

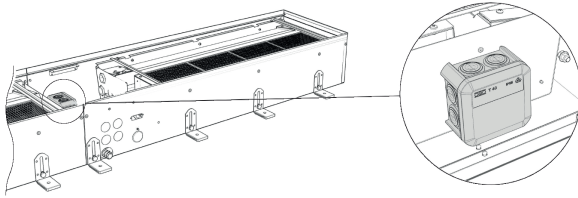


Sluit de leidingen aan op de aansluitnippels. Hou rekening met bovenstaand schema om een correcte werking te bekomen.

Boven: **Koud water:** Aanvoer / Retour

Onder: **Warm water:** Aanvoer / Retour

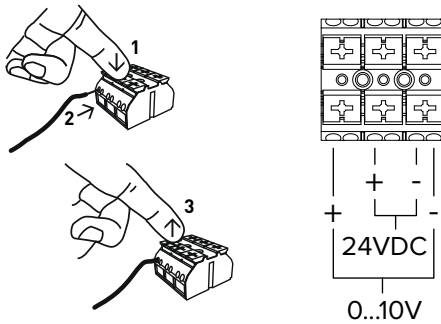
5.1.3. Elektrische aansluiting aan binnenzijde:



Aan de kant van de hydraulische aansluiting bevindt zich ook het doosje voor de elektrische aansluiting.

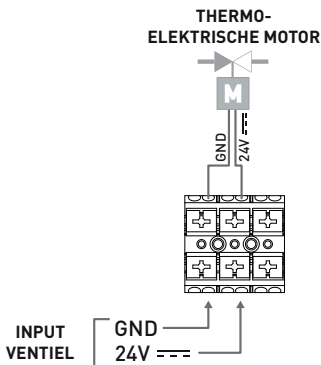
NL

Standaard elektrische aansluiting zonder thermo-elektrische motor:

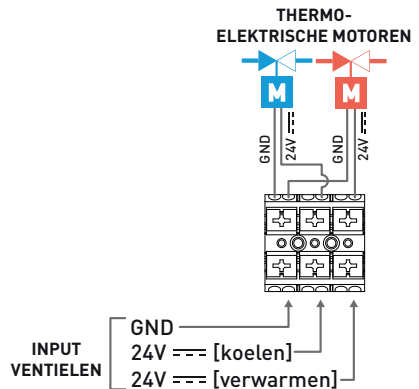


Optie: Elektrische aansluiting met thermo-elektrische motor:

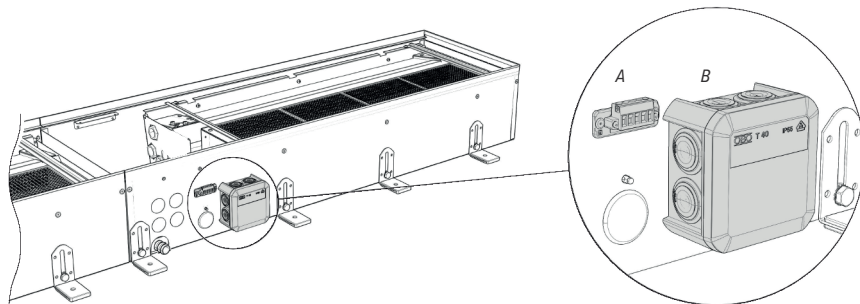
2-PIJPS AANSLUITING



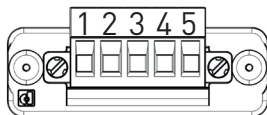
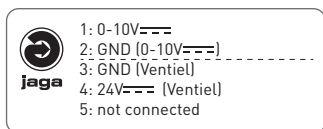
4-PIJPS AANSLUITING



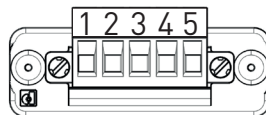
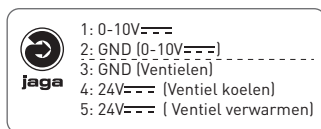
5.1.4. Optie: Elektrische aansluiting aan buitenzijde met ingebouwde voeding



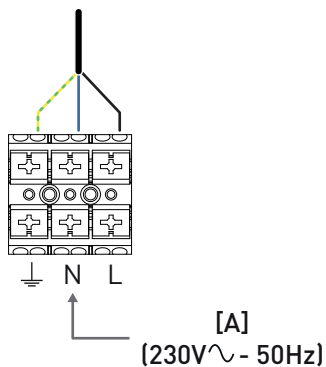
A. 2-PIJPS AANSLUITING

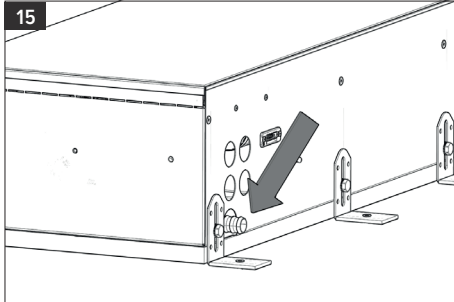


4-PIJPS AANSLUITING

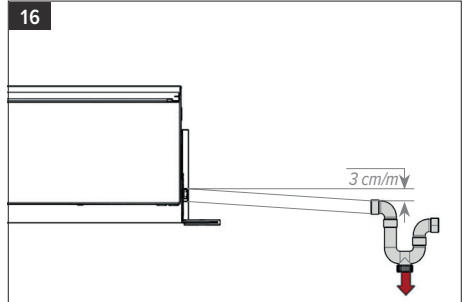


B. 2- EN 4-PIJPS AANSLUITING



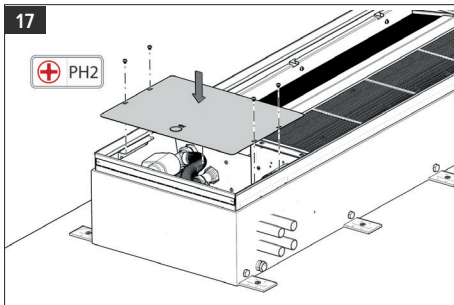


Zorg ervoor dat het condensatiewater vlot afgevoerd wordt. Houd de condensafvoer zuiver en verwijder obstakels die de normale waterafvoer kunnen beletten.
Zorg ervoor dat de afvoerleidingen niet mechanisch belast worden.

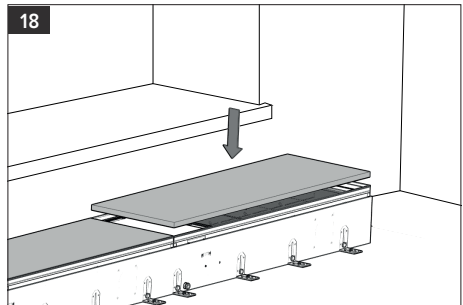


De condensafvoerbuïs moet voorzien zijn van een geurafsluiter. Voorzie steeds een aftapdop aan het onderste deel van de hevel om een snelle reiniging mogelijk te maken. Giet water in de condensopvang en controleer of deze normaal leeg loopt. Zo niet, controleer de afloophoek.

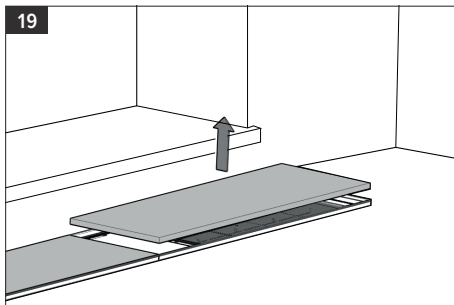
NL



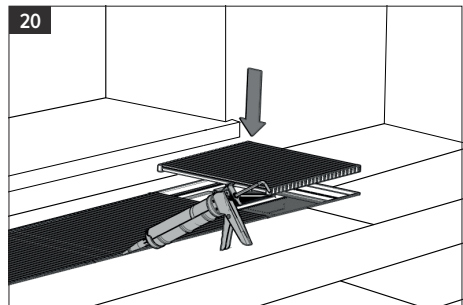
Monteer de ventiel afdekplaat.



Dek de behuizing af met het werkpaneel.



Plaats de afwerkvloer en werk rondom af. Verwijder het werkpaneel.



Plaats het rooster.

6. GARANTIEBEPALING

1. De waarborg is slechts geldig bij normaal gebruik van het toestel, door de eerste eigenaar en mits geïnstalleerd te zijn volgens de normen en voorwaarden voorzien in de handleiding en volgens de regels van een goed vakmanschap.
2. De waarborg slaat alleen op het toestel of onderdelen van het toestel. Jaga heeft de keuze tussen het vervangen of het herstellen van het toestel of de defecte onderdelen. Bij wijzigingen aangebracht aan het model, heeft Jaga het recht gelijkwaardige doch niet identieke onderdelen of toestellen te leveren. In de gevallen waarin de waarborg kan ingeroepen worden, verleent Jaga gedurende de eerste zes maanden na levering een supplementaire waarborg voor alle kosten van verplaatsing en herstelling.
3. De waarborg wordt verstrekt gedurende de periode(s) zoals vermeld in dit garantiebewijs. De vervanging of herstelling verlengt in geen geval de oorspronkelijke waarborgperiode.
4. Er wordt geen waarborg verleend op toestellen of onderdelen waarop de informatie omtrent type en serienummer ontbreken, of waarvan de fabricatienummers verwijderd of gewijzigd werden. Hetzelfde geldt voor toestellen die hersteld of veranderd werden door personen die daartoe door Jaga niet gemachtigd zijn.
5. Voor schade welke voortkomt uit de plaatsing van het toestel, uit de aansluitingen, zowel waterzijdige als elektrische, uit defecte elektrische installaties, uit het gebruik van spanning die afwijkt van de normale spanning voorzien voor de werking van het toestel (idem voor hydraulische druk), uit defecten te wijten aan fouten in omringende apparatuur etc. verleent Jaga geen enkele waarborg. Er wordt evenmin garantie verleend in geval van gebruik van niet geschikte aansluitstukken. Onze verwarmingslichamen worden in geen geval gegarandeerd, indien ze worden verwarmd door industriewater, stoom of water dat chemische producten of grote hoeveelheden zuurstof bevat. De kwaliteit van het systeemwater moet voldoen aan de richtlijn VDI 2035-2. De waarborg vervalt ook wanneer de verwarmingslichamen geplaatst worden in een agressieve atmosferische omgeving (amoniak, bijtende stoffen, enz.). In deze omstandigheden moet de koper zich wenden tot de schadeveroorzaker. De plaatsing van gelakte radiatoren is evenmin toegelaten in vochtige ruimtes.
6. Jaga wijst elke verantwoordelijkheid en garantie van de hand door defecten welke ontstaan door verkeerde behandeling en/of gebruik van een toestel, onvoldoende of verkeerd onderhoud, val van het toestel of transport zonder de nodige voorzorgsmaatregelen. Hetzelfde geldt voor toestellen die zo ingebouwd zijn dat ze niet eenvoudig bereikbaar zijn.
7. In alle gevallen waar de waarborg geldt maar waar de levering meer dan 6 maanden verstreken is, en in alle andere gevallen worden de verplaatsingskosten en de werkuren aangerekend volgens schalen welke door Jaga vastgesteld zijn. De klanten kunnen deze schalen voorafgaand opvragen, hetzij bij de verkoopadministratie hetzij bij de technicus, die zich voor de herstelling ter plaatse aanbiedt.
8. Elke tussenkomst van Jaga die niet onder de garantiebepalingen valt, dient contant betaald te worden aan de technicus van de dienst-na-verkoop.
9. De waarborg vangt aan vanaf de facturatedatum. Bij ontbreken van een factuur geldt het serienummer of de productiedatum.
10. Bij betwistingen zijn enkel de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Hasselt bevoegd. Deze zal het Belgische recht toepassen, zelfs in geval van verkoop aan onderdanen van andere EU-lidstaten, dan wel aan deze niet behorend tot de EU.

TABLE DES MATIÈRES

1. DIRECTIVES GÉNÉRALE.....	20
2. SYMBOLES.....	21
3. DESCRIPTION DE 'L'APPAREIL.....	22
4. DONNÉES TECHNIQUES.....	23
4.1. CAISSON.....	23
4.2. RÉGLAGE EN HAUTEUR.....	23
4.3. ESPACE LIBRE.....	24
4.4. LONGUEUR DU CÂBLE - 24 VDC RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE.....	24
5. INSTALLATION.....	25
5.1. POSSIBILITÉS DE RACCORDEMENT.....	28
6. CLAUSE DE GARANTIE.....	34

FR

DÉCLARATION DE CONFIRMITÉ

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels



17/04/2019

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, déclare sous sa seule responsabilité que la produit visé par la présente déclaration: **CLIMA QUATRO CANAL**
Est conforme aux normes ou autres documents pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions: **NBN EN60335-1 BASED ON EN60335-1:2012 + A11:2014 + A12:2017 + A13:2017 NBN EN60335-2-80 BASED ON EN60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009**
Conformément aux stipulations des Directives:
- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC



Info importante



Lisez ce manuel attentivement pour une installation correcte du produit. Seul le respect total de ce manuel peut éviter les erreurs et assurer un bon fonctionnement. Le non-respect des règles de sécurité, des conditions de montage, des instructions, des avertissements et des remarques figurant dans ce document peut entraîner des blessures corporelles ou endommager l'appareil. Veuillez conserver ces instructions.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (dont les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou qui manquent d'expérience ou de connaissance, à moins que quelqu'un qui soit responsable de leur sécurité ne les surveille ou ne leur ait expliqué comment l'appareil doit être utilisé. Gardez les enfants sous surveillance afin d'éviter qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.


La garantie tombe en cas de:

- Fautes ou dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage, de nettoyage ou d'utilisation du fabricant.
- Une utilisation et/ou traitement incorrect(e), inapproprié(e) et/ou irresponsable de l'appareil.
- Réparations incorrectes ou incompetentes et pannes dues à des facteurs externes.
- À des réparations effectuées soi-même à l'appareil.
- Appareils montés de telle manière qu'ils ne sont pas aisément accessibles.

Cet appareil est soumis aux conditions générales de garantie de Jaga NV.

Vu que le développement des produits constitue un processus continu, toutes ces données sont mentionnées sous réserve de modifications éventuelles.

1. DIRECTIVES GÉNÉRALE

- Contrôlez tous les composants par rapport aux dommages visibles.
- La maintenance de l'unité doit être effectuée en prenant soin de ne pas endommager la structure externe et les parties mécaniques et électriques internes.
- L'appareil doit toujours être accessible pour l'entretien.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
-  N'insérez aucun objet dans les ouvertures d'alimentation et de circulation d'air.



Identification de l'appareil:

Le numéro de série est indiqué sur le côté droit de l'appareil (sur le côté gauche si les connexions se trouvent à droite de l'appareil).

Utilisation:


- L'appareil est conçu pour des applications de chauffage à l'intérieur; toute autre utilisation est strictement interdite. Il est interdit d'installer l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion.
- L'environnement doit être sec et sans poussière, avec une température entre 5°C et 70°C et une humidité relative < 90 %.
- L'appareil n'est pas destiné à des applications industrielles.
- L'utilisation de l'appareil est interdite aux enfants et personnes handicapées non accompagnées.

Entretien:



- Toutes les réparations et tous les travaux d'entretien doivent être effectués par un personnel professionnel qualifié.
-   Avant d'effectuer des travaux de nettoyage et d'entretien, déconnectez l'appareil du réseau électrique en coupant l'interrupteur principal. Attendez jusqu'à ce que les éléments soient refroidis pour éviter le risque de brûlure.
- Nettoyez régulièrement la grille et l'intérieur du bac (en fonction de l'utilisation et de la fonction de la pièce) au moyen d'un aspirateur.
- N'utilisez pas de produits à base de solvants et de détergents.
- Tous les 6 mois: contrôle de l'échangeur de chaleur, des grilles, de l'évacuation de la condensation et du système de purgeur.

Démontage:

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il doit être déconnecté du réseau électrique.

-  S'il y a un risque de gel, une quantité appropriée d'antigel doit être ajoutée au système. L'antigel peut influencer les prestations de l'appareil ! Soyez attentif aux consignes de sécurité sur l'emballage de l'antigel.


Emballage:

-  Enlevez l'emballage et apportez-le au centre de tri approprié ou de recyclage conformément aux prescriptions environnementales.
-  Ne laissez pas l'emballage à portée des enfants.

Installation

L'appareil doit être installé par un installateur agréé conformément aux instructions du manuel et aux prescriptions de construction et de sécurité en vigueur au niveau national et local. Une mauvaise installation peut entraîner des dysfonctionnements, des performances réduites, des vibrations ou un


niveau sonore plus élevé.

-  L'appareil peut présenter des bords coupants; portez les protections adaptées pendant l'installation ou l'entretien.
- Toutes les dimensions indiquées dans le manuel doivent être respectées pour garantir les prestations et permettre l'installation et l'entretien. Prévoyez un espace supplémentaire s'il faut installer des vannes.
- Veillez à ce que les vibrations ne puissent pas être transmises entre différents éléments au moyen d'une isolation des bruits de contact.
- En cas de refroidissement: isolez les conduites hydrauliques.
- Lorsque les conduites d'évacuation de la condensation sont connectées à l'appareil, le jeu de tuyaux doit être suffisamment soutenu, afin qu'en cas de contrainte (éventuelle) sur les conduites, celles-ci ne se retrouvent pas sur le bac de récupération de la condensation de l'appareil.










Directives pour le placement de l'appareil:

- Appareil pour le mur ou le plafond: le mur/plafond sur lequel l'appareil est installé doit être parfaitement plat et suffisamment solide pour supporter le poids et ne peut comporter aucun tuyau ou fil électrique.
- Aucun obstacle dans l'environnement immédiat susceptible de gêner l'arrivée et l'évacuation de l'air.

Démarrage:

-  Le (re)démarrage et la mise en service de l'appareil doivent être effectués par un personnel professionnel qualifié. Vérifiez au préalable si:
 - L'appareil est correctement placé.
 - Les conduites d'alimentation et de retour sont bien raccordées et - en cas de refroidissement - isolées.
 - Les conduites sont propres et l'air évacué.
 - Les grilles de ventilation, les échangeurs de chaleur et l'évacuation de la condensation sont propres.
 - Les raccords de câbles sont fixés correctement et bien serrés.
 - La tension d'alimentation est correcte.

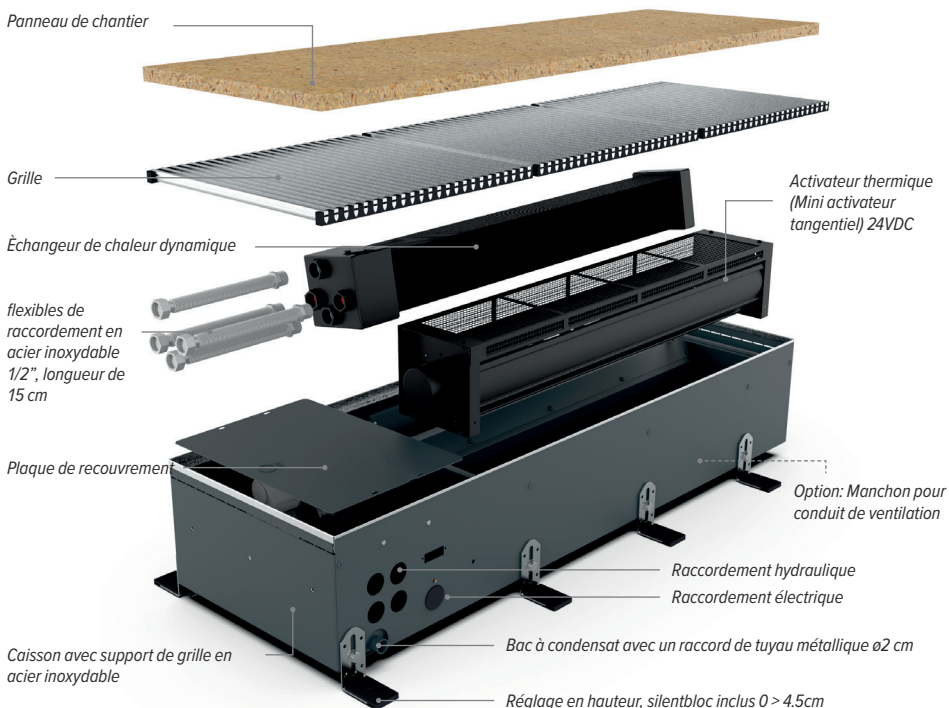
2. SYMBOLES

-  Danger general
-  Danger: composants sous tension
-  Danger: surfaces coupantes
-  Danger: surfaces chaudes
-  Danger: pièces en mouvement
-  Attention: mises en garde importantes
-  Indication protection de l'environnement
-  VDC - courant constant
-  VAC - courant alternatif

3. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

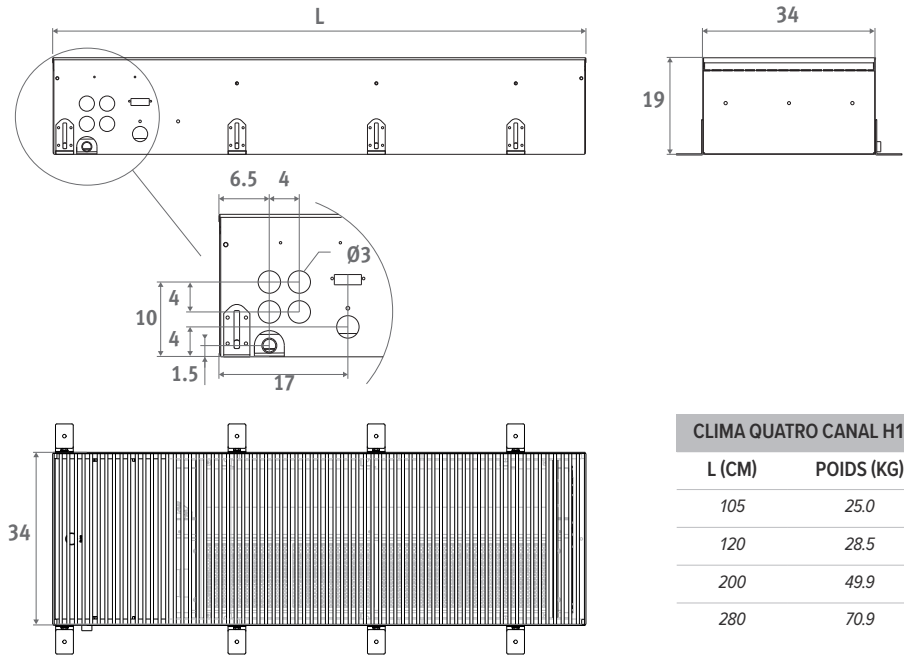
Le Jaga Clima Canal H19 est à la fois un chauffage principal puissant, une unité de refroidissement et dispose d'une option pour la connexion d'un système de renouvellement d'air. L'échangeur de chaleur dynamique est disponible en 2-tubes et 4-tubes. Ils sont spécialement conçus pour fournir une émission thermique très élevée et sont parfaitement adaptés pour vous donner de la fraîcheur aussi bien avec des systèmes de refroidissement secs qu'humides. En utilisant les derniers moteurs EC, les Clima Canals ne consomment pas seulement jusqu'à 50 % d'énergie électrique en moins, mais ces moteurs sont aussi parfaitement utilisables avec les derniers systèmes domotiques et leur commande 0-10VAC.

3.1. PIÈCES DÉTACHÉES



4. DONNÉES TECHNIQUES

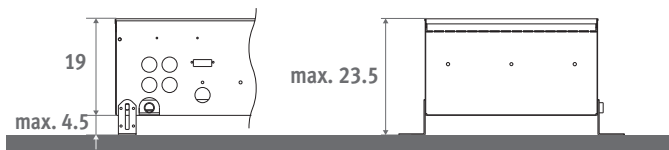
4.1. CAISSON



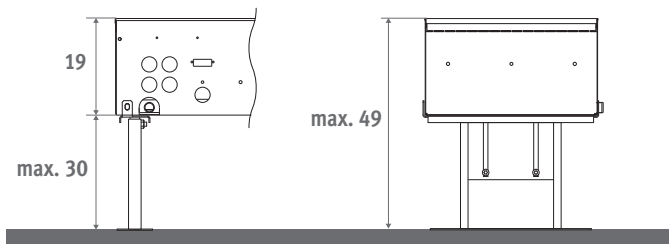
FR

4.2. RÉGLAGE EN HAUTEUR

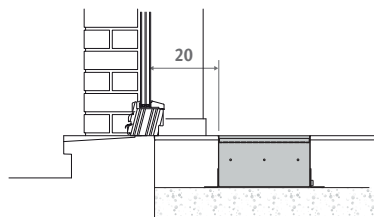
Réglage en hauteur standard



Réglage en hauteur pour faux-plancher



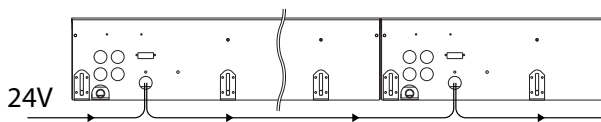
4.3. ESPACE LIBRE



⚠ Placez l'appareil à au moins 20 cm d'une fenêtre munie de rideaux qui descendent jusqu'au sol fini.

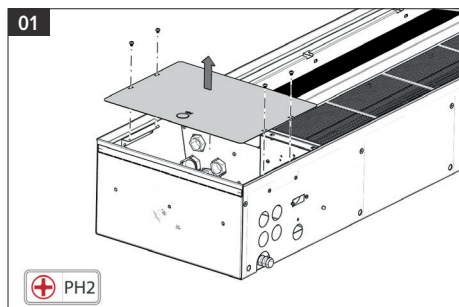
⚠ Installez l'appareil avec l'échangeur de chaleur côté mur ou côté fenêtre.

4.4. LONGUEUR MAXIMALE DE CÂBLE AVEC UNE CHÛTE DE TENSION DE 5%

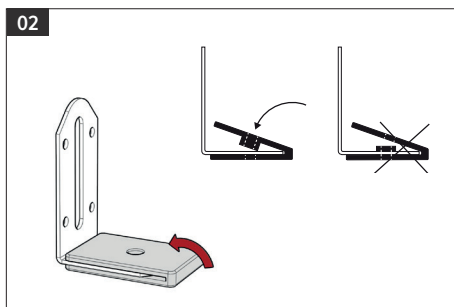


LONGUEUR DU CÂBLE (M)	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
Ø	TYPE 1 (15W) - MAX. NOMBRE CLIMA QUATRO CANALS									
1 mm ²	5	2	1							
1.5 mm ²	7	3	2	1						
2.5 mm ²	13	6	4	3	2	1				
Ø	TYPE 2 (24W) - MAX. NOMBRE CLIMA QUATRO CANALS									
1 mm ²	3	1								
1.5 mm ²	4	2	1							
2.5 mm ²	8	4	2		1					
Ø	TYPE 3 (39W) - MAX. NOMBRE CLIMA QUATRO CANALS									
1 mm ²	2	1								
1.5 mm ²	3	1								
2.5 mm ²	5	2	1							
Ø	TYPE 4 (54W) - MAX. NOMBRE CLIMA QUATRO CANALS									
1 mm ²	1									
1.5 mm ²	2	1								
2.5 mm ²	3	1								

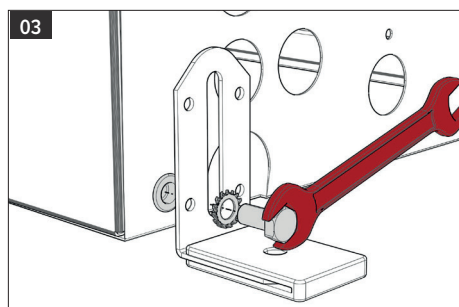
5. INSTALLATION



Démontez le couvercle de la vanne avant d'installer l'appareil



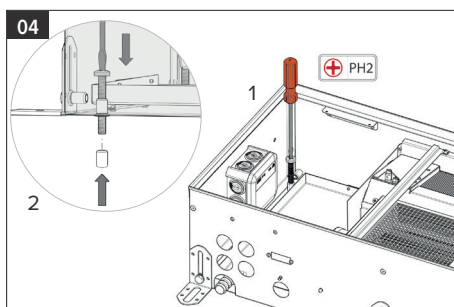
Montez l'isolation acoustique autour de chaque réglage de hauteur.



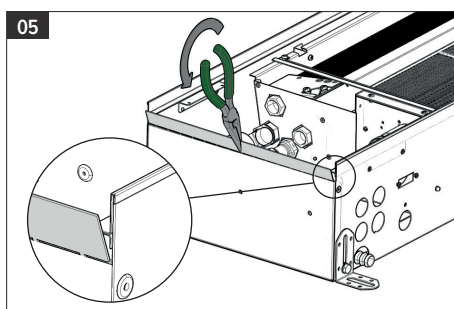
Placez les réglages en hauteur sur le caisson. Ne serrez pas complètement le boulon.

En cas de montage continu, passez à l'étape 05.

Si appareil seul : passez à l'étape 07.



Dévisser les vis de réglage au bas de l'appareil et placez les capuchons en plastique au bas des vis pour éviter les vibrations et le bruit au sol.

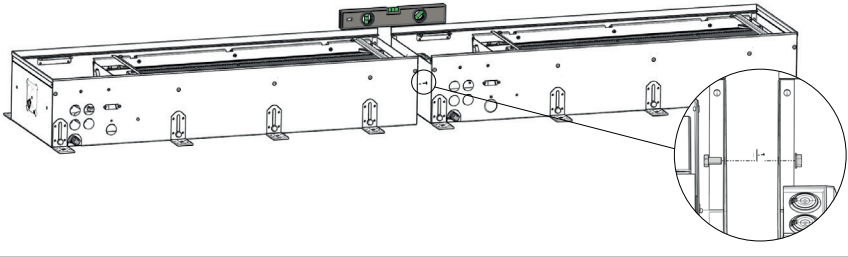


Brisez la bandelette métallique du côté court du caisson (afin de pouvoir placer la grille en continu).

⚠ Seulement aux extrémités à relier.

FR

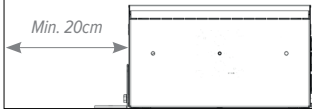
06



Assurez-vous que les appareils soient positionnés correctement et que les caissons soient bien ajustés. Utilisez les raccords fournis pour relier les différentes unités.

07

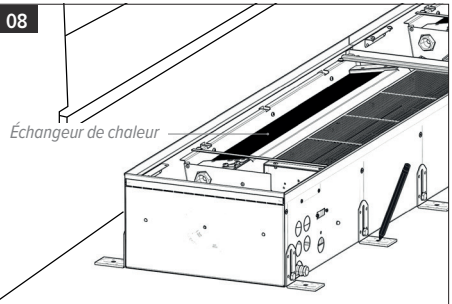
Min. 20cm



Placez l'appareil dans la bonne position.

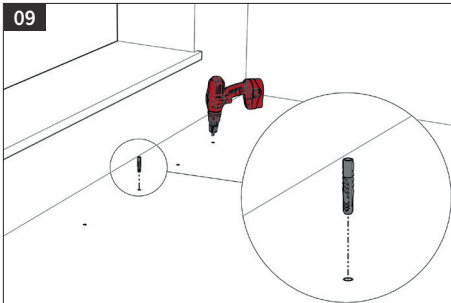
⚠ Rideaux au sol: placez l'appareil à au moins 20 cm de la fenêtre.

08



⚠ Installez l'appareil avec l'échangeur de chaleur côté mur ou côté fenêtre.
Marquez les trous à forer.

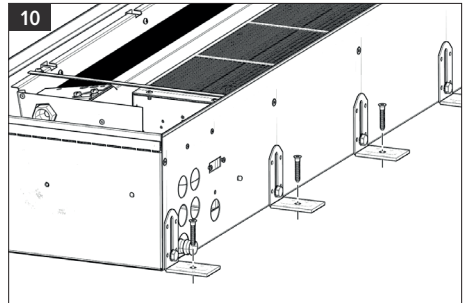
09



Forez les trous et placez les chevilles.

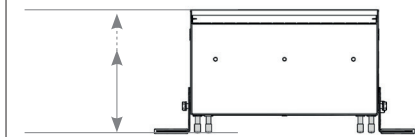
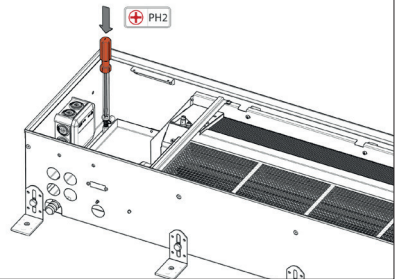
⚠ Utilisez une cheville adaptée au type de sol.

10



Fixez l'appareil au sol, grâce au contrôle de la hauteur en combinaison avec les déconnexions sonores en caoutchouc.

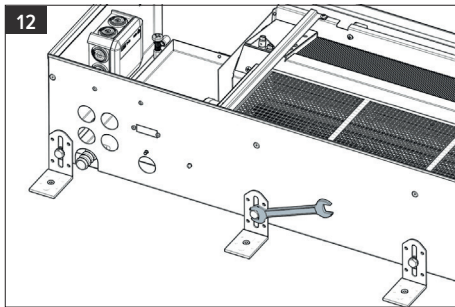
11

Utilisez les vis de réglage pour positionner l'appareil à la hauteur souhaitée. Veillez à ce que la partie supérieure de l'appareil soit au même niveau que le sol fini.

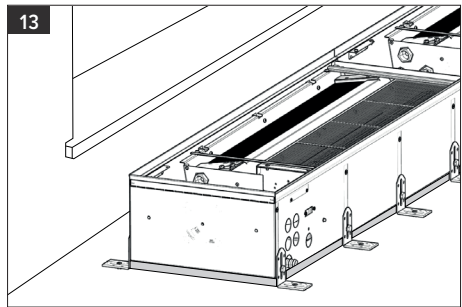
FR

12



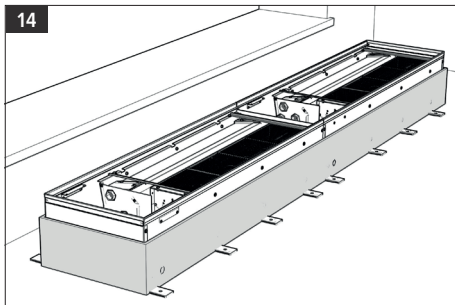
Fixez la hauteur.

13



Si l'appareil n'est pas fixé à plat sur le sol, l'espace sous l'appareil doit être rempli.

14

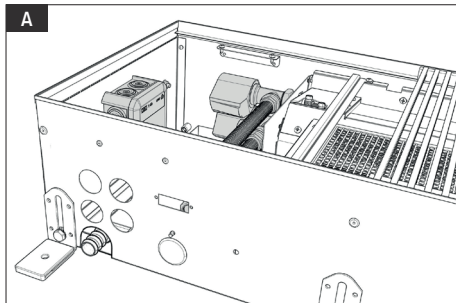


Si un sol de finition est appliqué, une isolation périphérique doit être placée autour de tout l'appareil pour protéger celui-ci contre les différences de tension.

Raccordement

hydraulique & électrique
Continuer l'installation sur la page. 33

5.1. POSSIBILITÉS DE RACCORDEMENT



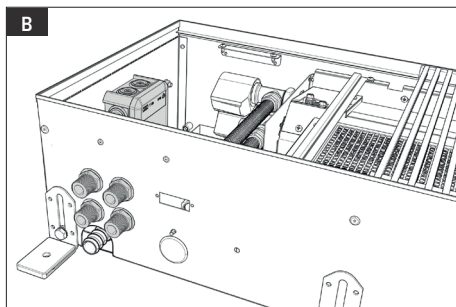
Standard

Raccordement hydraulique à l'intérieur:

- bitubes raccordement
- 4-tubes connexion

Raccordement électrique à l'intérieur:

- Standard
- Option: Moteur thermo électrique



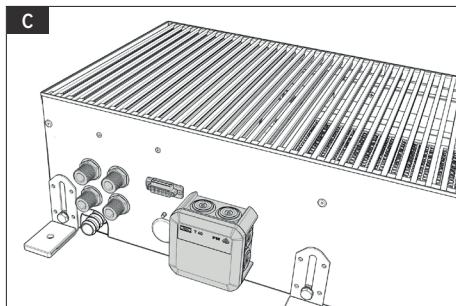
Option

Raccordement hydraulique à l'extérieur:

- 2-tubes par les raccords de connexion
- 4-tubes par les raccords de connexion

Raccordement électrique à l'intérieur:

- Moteur thermo électrique



Option: Plug & play

Raccordement hydraulique à l'extérieur:

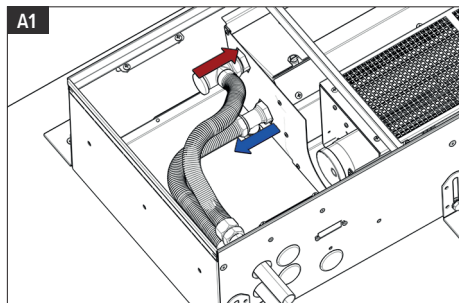
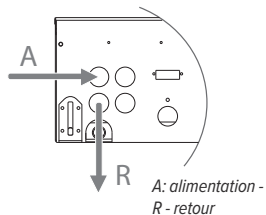
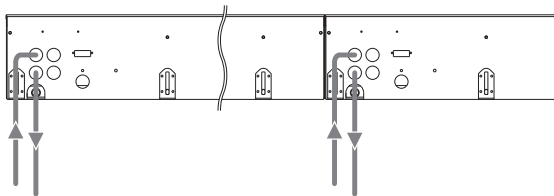
- 2-tubes par les raccords de connexion
- 4-tubes par les raccords de connexion

Raccordement électrique à l'extérieur:

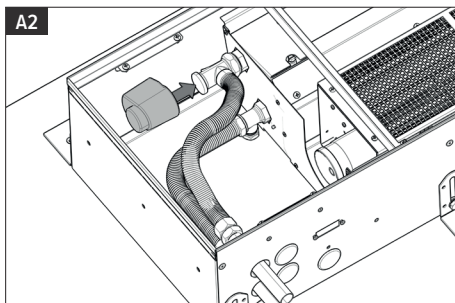
- Moteur thermo électrique

5.1.1. Standard: Raccordement hydraulique à l'intérieur

Raccordement hydraulique: bitubes raccordement



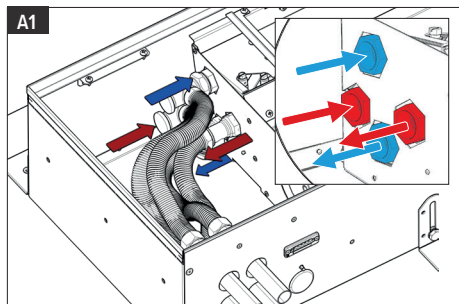
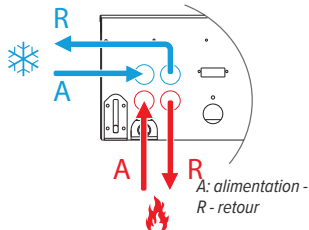
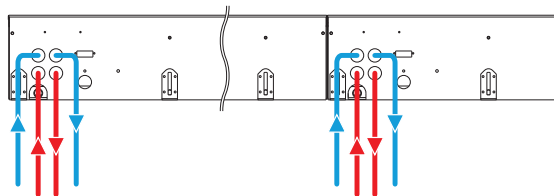
Raccordez le flexible à la vanne. Terminer l'assemblage en fermant les conduites d'alimentation et de retour sur les flexibles.



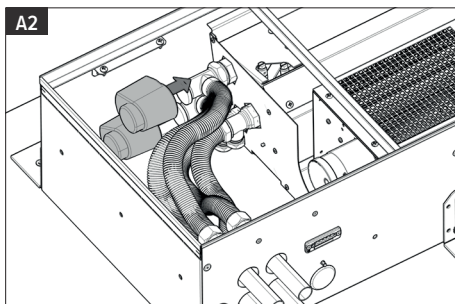
Si vous avez opté pour le kit de raccordement avec vanne Jaga à deux voies et moteur, vous pouvez connecter le moteur aux vannes d'alimentation.

FR

Raccordement hydraulique: 4-tubes connexion



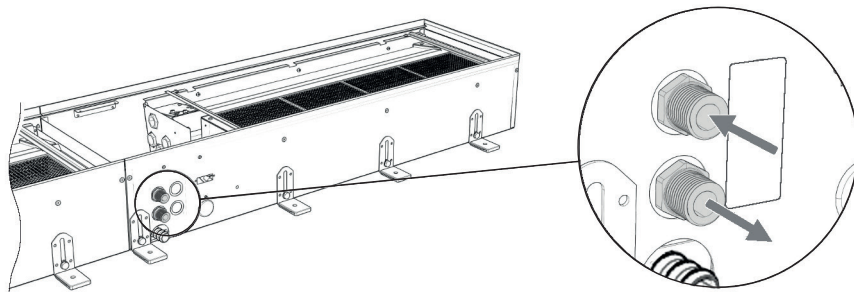
Raccordez le flexible à la vanne. Terminer l'assemblage en fermant les conduites d'alimentation et de retour sur les flexibles.



Si vous avez opté pour le kit de raccordement avec vanne Jaga à deux voies et moteur, vous pouvez connecter le moteur aux vannes d'alimentation.

5.1.2. Option: Raccordement hydraulique à l'extérieur

Raccordement hydraulique: 2-tubes par les raccords de connexion

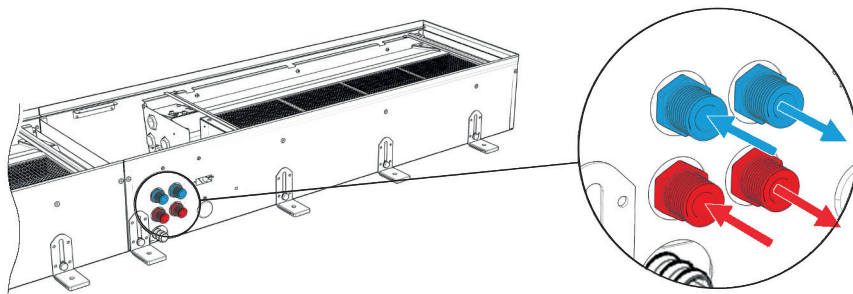


Connecter les tuyaux aux raccords de connexion. Prendre en compte le diagramme ci-dessus pour assurer le bon fonctionnement.

En haut: Alimentation

Dessous: retour

Raccordement hydraulique: 4-tubes par les raccords de connexion

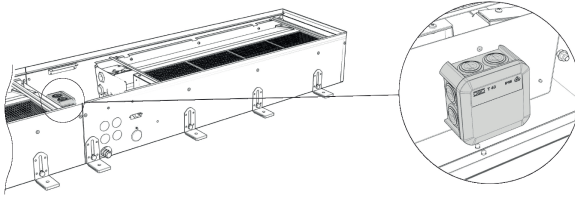


Connecter les tuyaux aux raccords de connexion. Prendre en compte le diagramme ci-dessus pour assurer le bon fonctionnement.

En haut: **L'eau froide:** Alimentation / Retour

Dessous: **L'eau chaude:** Alimentation / Retour

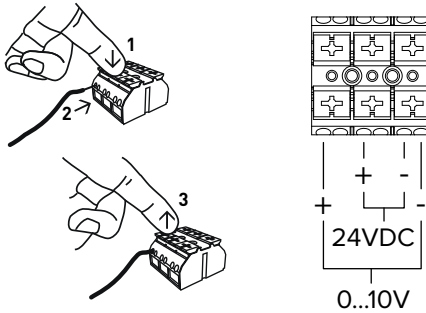
5.1.3. Raccordement électrique à l'intérieur:



Sur le côté de la connexion hydraulique est également la boîte pour la connexion électrique.

Raccordement électrique standard sans moteur thermo-électrique:

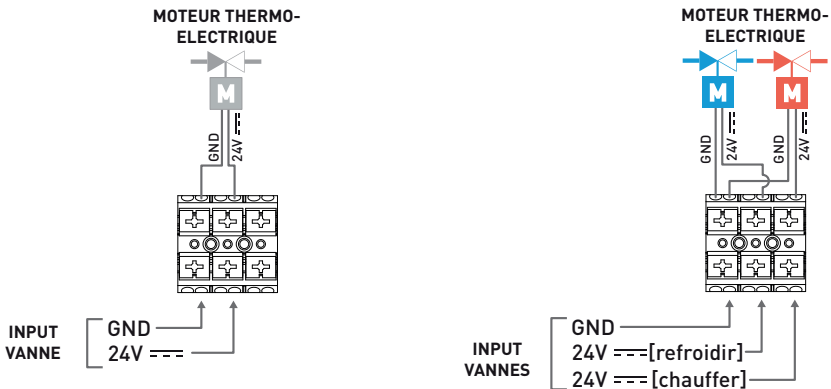
FR



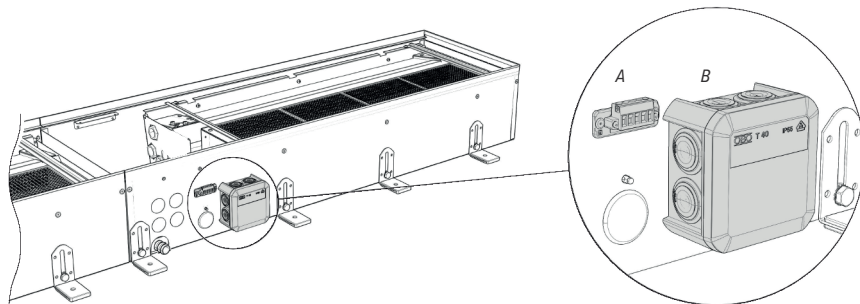
Option: Raccordement électrique du moteur thermo-électrique:

BITUBES RACCORDEMENT

4-TUBES CONNEXION

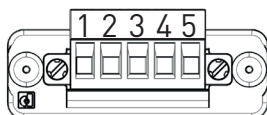
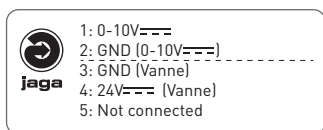


5.1.4. Option: Raccordement électrique à l'extérieur avec alimentation intégrée

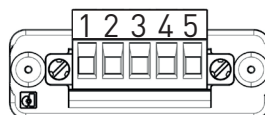
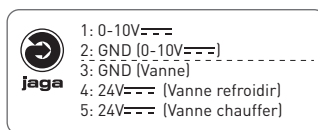


A.

BITUBES RACCORDEMENT

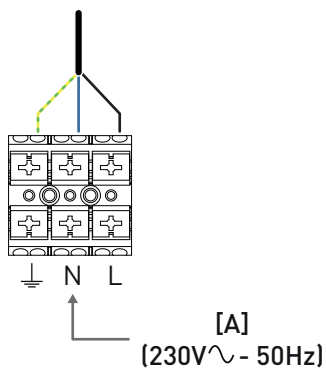


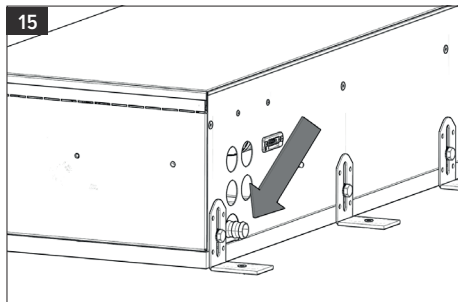
4-TUBES CONNEXION



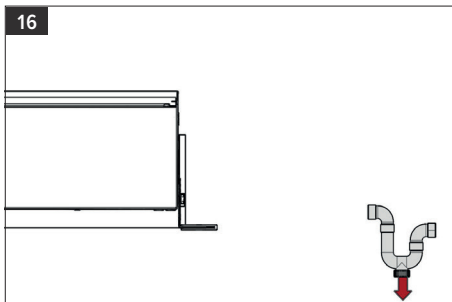
B.

RACCORDEMENT 2-TUBES ET 4-TUBES



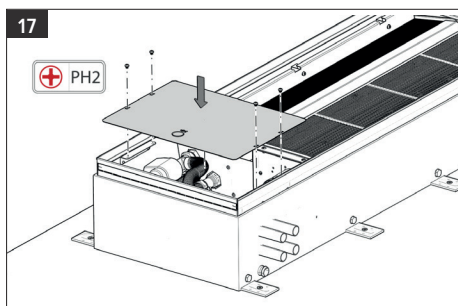


Maintenez le drain de condensation propre et enlevez les obstacles qui peuvent empêcher le drainage normal.
Positionnez le tuyau d'évacuation de manière à ne pas solliciter mécaniquement le raccord d'évacuation de l'unité.

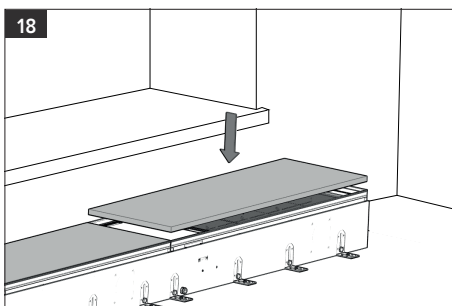


Le système d'évacuation de la condensation doit prévoir un siphon approprié pour éviter l'infiltration des odeurs. Il faut toujours prévoir un bouchon pour le nettoyage dans la partie basse du siphon ou le réaliser de manière à permettre un démontage rapide. verser l'eau dans le bac de récupération de la condensation et vérifier que le liquide est correctement évacué, en suivant le parcours jusqu'à la sortie de l'évacuation de condensation. Si l'écoulement ne s'effectue pas correctement, contrôler l'inclinaison et rechercher les éventuels points d'obstruction.

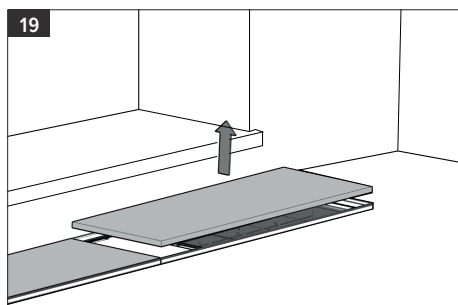
FR



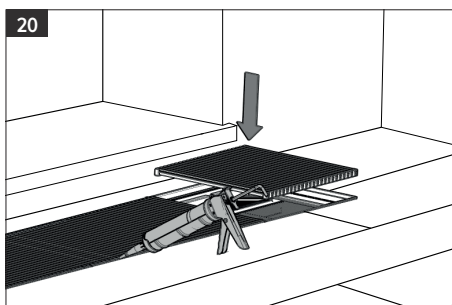
Montez le couvercle de la vanne.



Couvrez le caisson avec le panneau de chantier.



Placez le sol de finition et procédez à la finition tout autour. Retirez le panneau de chantier.



Placer la grille.

6. CLAUSE DE GARANTIE

1. La garantie n'est valable que si l'appareil est utilisé normalement, par le premier propriétaire et s'il est installé selon les normes et conditions définies dans les instructions et selon les règles de l'art.
2. La garantie ne porte que sur l'appareil ou les pièces détachées. Jaga a le choix de remplacer ou de réparer l'appareil ou les pièces détachées défectueuses. Dans le cas où le modèle sous garantie n'est plus en production, Jaga a le droit de le remplacer par un autre appareil ou des pièces détachées équivalentes. Dans les cas où la garantie joue, Jaga donne, pendant les premiers six mois, une garantie supplémentaire sur les frais de transport et la main d'oeuvre.
3. La garantie est donnée pour la période prévue par ce document. La réparation ou le remplacement ne changent en rien la période de garantie originale.
4. La garantie ne peut être invoquée pour des appareils ou pièces détachées sur lesquels manquent les informations concernant le type et la série, ou auxquels ces informations ont été enlevées ou modifiées. Ceci vaut également pour les appareils qui ont été réparés ou modifiés par des personnes non autorisées par Jaga.
5. Jaga n'accorde aucune garantie sur les appareils endommagés suite à une installation non conforme, à des raccordements - tant électriques que sanitaires - non conformes, à une installation électrique défectueuse, à l'utilisation d'une tension électrique non conforme à celle nécessaire au fonctionnement de l'appareil (idem pour la pression hydraulique), à une défectuosité des appareils environnants, à l'utilisation de pièces de raccordement non compatibles. Nos corps de chauffe ne restent en aucun cas sous garantie s'ils sont vidés à des époques déterminées ou pendant un certain temps, s'ils sont chauffés au moyen d'eaux industrielles, de vapeur ou d'eau qui contient des produits chimiques ou de grandes quantités d'oxygène. La qualité de l'eau présente dans l'installation doit être conforme à la directive VDI 2035-2. La garantie expire aussi quand les corps de chauffe sont installés dans un environnement où l'atmosphère est agressive (ammoniacale, matières caustiques, etc.). Dans tous ces cas, le client doit s'adresser au responsable de la cause du dommage. Le placement de radiateurs peints n'est pas non plus autorisé dans les espaces humides.
6. Jaga décline toute responsabilité et refuse la garantie pour tout dommage causé par une utilisation ou un maniement fautif de l'appareil, par un manque d'entretien ou un entretien incorrect, par la chute de l'appareil ou le manque de précaution dans le transport, de même que pour les appareils encastrés qui ne sont pas facilement accessibles.
7. Dans tous les cas où la garantie est acquise mais lorsque la livraison date de plus de six mois, et dans tous les autres cas, les coûts de transport et de main d'oeuvre sont calculés suivant des échelles établies par Jaga. Le client peut en prendre connaissance à l'avance, soit en téléphonant au service après vente, soit en le demandant préalablement au technicien lors de sa visite.
8. Toute intervention non couverte par la garantie doit être payée au grand comptant au technicien du service après vente.
9. La garantie prend cours à la date de la facturation. Faute de facture, le numéro de série ou la date de fabrication prévaudra.
10. Les litiges éventuels seront soumis à la compétence exclusive des tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Hasselt. Le droit belge est d'application, même dans le cas de ventes à des ressortissants d'autres Etats membres de l'UE et hors UE.

INHALTSVERZEICHNIS

1. ALLGEMEINE RICHTLINIEN	36
2. SYMBOLE	37
3. PRODUKTBESCHREIBUNG	38
4. TECHNISCHE DATEN	39
4.1. GEHÄUSE.....	39
4.2. HÖHENEINSTELLUNGEN.....	39
4.3. FREIRAUM.....	40
4.4. KABELLÄNGE - 24 VDC ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	40
5. INSTALLATION	41
5.1. ANSCHLUSSMÖGLICHKEITEN.....	44
6. GARANTIEBESTIMMUNGEN	50

DE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels



17/04/2019

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, erklärt auf seine alleinige Verantwortung, dass das Product für diese Erklärung bestimmt ist: **CLIMA QUATRO CANAL**

Den folgenden Normen oder Dokumenten entspricht unter der Voraussetzung, dass Sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden: **NBN EN60335-1 BASED ON EN60335-1:2012 + A11:2014 + A12:2017 + A13:2017 NBN EN60335-2-80 BASED ON EN60335-2 -80:2003 + A1:2004 + A2:2009**

Gemäss den Vorschriften der Direktiven:

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC



Wichtige Informationen



Lesen Sie diese Anleitung für eine korrekte Installation des Geräts aufmerksam durch. Bitte befolgen Sie diese Anweisungen und bewahren Sie sie auf! Das Gerät muss für Wartungsarbeiten immer zugänglich sein. Nur wenn der Inhalt dieser Anleitung strikt und umfassend beachtet wird, können Fehler vermieden werden und ist ein störungsfreier Gebrauch möglich. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise, Montagevorschriften, Anweisungen, Warnungen und Hinweise in diesem Dokument kann zu Körperverletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Bitte bewahren Sie diese Anweisungen.

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (darunter Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen gedacht, die nicht über die erforderliche Erfahrung und Kenntnis verfügen, es sei denn, dass sie durch eine Person beaufsichtigt werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist oder ihnen den Gebrauch des Gerätes erklärt hat. Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sichergestellt ist, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.


Die Gewährleistung verfällt bei:

- Fehlern oder Schäden, die auf die Nichteinhaltung der Montage-, Reinigungs- oder Gebrauchsanweisungen des Herstellers zurückzuführen sind.
- Unsachgemäßer, zweckentfremdeter und/oder unverantwortlicher Nutzung oder Behandlung des Geräts.
- Fehlerhaft oder unsachgemäß durchgeführten Reparaturen und Mängeln, die aufgrund externer Faktoren entstanden sind.
- Eigenmächtig vorgenommenen Veränderungen am Gerät.
- Geräten, die so eingebaut sind, dass sie nicht leicht zugänglich sind.

Dieses Gerät unterliegt den allgemeinen Garantiebedingungen von Jaga NV.

Diese Preisliste ist treu dem letzten Stand unserer Produkte erstellt worden. Da die Entwicklung sowie die Erneuerung der Produkte zeitlos weiter geht, sind alle Angaben bei eventuellen Änderungen unter Vorbehalt.

1. ALLGEMEINE RICHTLINIEN

- Kontrollieren Sie alle Komponenten auf sichtbare Beschädigungen.
- Das Gerät immer sehr vorsichtig handhaben, um Beschädigungen der Verkleidung sowie der innen liegenden mechanischen und elektrischen Bauteile zu vermeiden.
- Das Gerät muss immer für Wartungsarbeiten zugänglich sein.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
-  Keine Gegenstände in die Zu- und Abluftöffnungen einführen.



Geräte-Identifikation:

Die Seriennummer befindet sich auf der rechten Seite des Geräts (links, wenn sich die Anschlüsse auf der rechten Seite des Geräts befinden).

Verwendung:


- Das Gerät ist für Heizungsanwendungen im Innenbereich konzipiert. Jede andere Verwendung ist strengstens untersagt. Es ist verboten, das Gerät in einer explosionsgefährdeten Umgebung zu installieren.
- Die Umgebung muss trocken und staubfrei sein, mit einer Temperatur zwischen 5°C und 70°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von <90%.
- Das Gerät ist nicht für industrielle Anwendungen bestimmt.
- Es ist Kindern oder unbegleiteten Behinderten untersagt, das Gerät zu benutzen.

Wartung:



- Alle Reparaturen und Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.
-   Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, indem Sie den Hauptschalter ausschalten, bevor Sie Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen. Warten Sie, bis die Teile abgekühlt sind, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Gitter und die Innenseite des Behälters regelmäßig (je nach Nutzung und Funktion des Raums) mit einem Staubsauger.
- Verwenden Sie keine Produkte auf Lösungsmittel- und Reinigungsmittelbasis.
- Alle 6 Monate: Überprüfen Sie den Wärmetauscher, die Gitter, den Kondensatableiter und entlüften Sie das System.

Demontage:

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, muss es vom elektrischen Anschluss an das Stromnetz getrennt werden.


-  Bei Frostgefahr sollte dem System eine geeignete Menge Frostschutzmittel hinzugefügt werden.

Verpackung:

-  Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und bringen Sie dies zu den entsprechenden Sammelstellen oder Recycling-Anlagen, gemäß den örtlichen Vorschriften.
-  Lassen Sie die Verpackung nicht in Reichweite von Kindern liegen.

Installation

Das Gerät muss von einem zertifizierten Installateur gemäß dieser Anleitung und den national und lokal geltenden Bau- und Sicherheitsvorschriften installiert werden. Eine unsachgemäße Installation kann zu Fehlfunktionen des Produkts, reduzierter Leistung, Vibrationen oder einem höheren Geräuschpegel führen.


-  Das Gerät kann scharfe Kanten haben. Tragen Sie bei der Installation / Wartung einen geeigneten Schutz.
- Alle im Handbuch angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden, um die Leistung zu gewährleisten und Installation und Wartung zu ermöglichen. Bieten Sie zusätzlichen Platz, wenn Ventile installiert werden sollen.
- Stellen Sie sicher, dass keine Vibrationen zwischen verschiedenen Elementen übertragen werden können. Kontaktgeräuschisolierung.
- Bei Kühlung: Isolieren Sie die Rohrleitungen.
- Wenn die Kondensatablaufrohre an das Gerät angeschlossen werden, muss das Rohrsystem ausreichend unterstützt werden, damit es bei (irgendwelcher) Belastung der Rohrleitungen nicht auf der Kondensatablaufwanne des Geräts landet.

Richtlinien zur Platzierung von Geräten:










- Wand- / Deckengerät: Wand / Decke, an der das Gerät installiert wird, muss vollkommen eben und fest genug sein, um das Gewicht zu tragen, und darf keine Rohre oder elektrischen Kabel enthalten.
- Keine Hindernisse im unmittelbaren Bereich, die den Ansaug- und Abluftstrom behindern können.

DE

Start:

-  Die (Wieder-) Inbetriebnahme und Inbetriebnahme des Gerätes muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Überprüfen Sie vor oder:
 - Das Gerät ist richtig platziert.
 - Die Vor- und Rücklaufleitungen sind korrekt angeschlossen und - falls gekühlt - isoliert.
 - Die Rohre sind sauber und die Luft entfernt.
 - Die Lüftungsgitter, Wärmetauscher und der Kondensatablauf sind sauber.
 - Die Verdrahtungsanschlüsse sind korrekt und fest angezogen.
 - Die Versorgungsspannung ist korrekt.

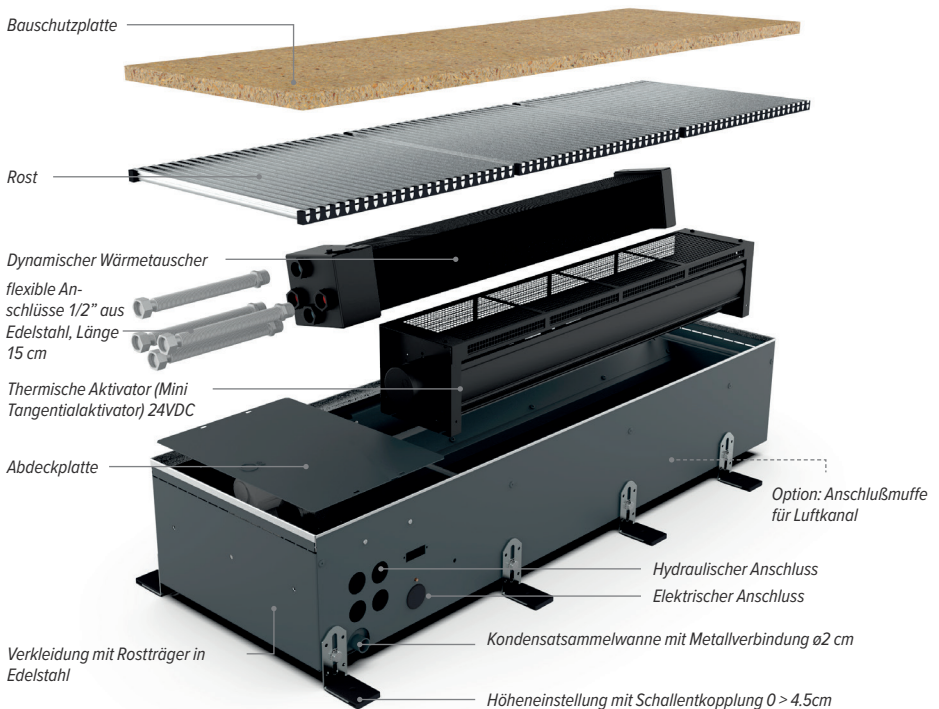
2. SYMBOLE

-  Gefahr
-  Gefahr: Bauteile unter Spannung
-  Gefahr: scharfe Oberflächen / Kanten
-  Gefahr: heiße Oberflächen
-  Gefahr: Maschinenteile in Bewegung
-  Achtung: Wichtige Warnung
-  Umweltschutz
-  VDC - Gleichstrom
-  VAC - Wechselstrom

3. PRODUKTBESCHREIBUNG

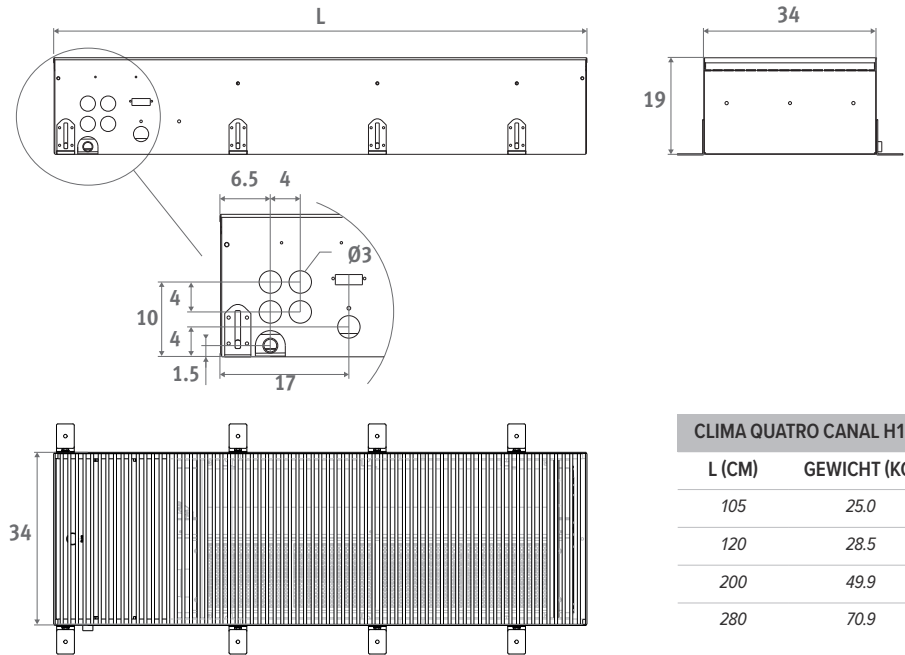
Die Jaga Clima Canal H19 ist eine leistungsstarke Hauptheizung, Kühleinheit und ein Lüfterneuerungssystem. Der dynamische 2-Rohr oder 4-Rohr-Hightech-Wärmetauscher und der thermische Ventilator sorgen für einen mühelosen Wechsel zwischen Heizen und Kühlen und umgekehrt. Sie wurden speziell entwickelt, um eine sehr hohe Wärmeabgabe zu erzielen und eignen sich besonders, um Sie sowohl bei trockenen als auch nassen Kühlsystemen erstaunen zu lassen. Durch die Verwendung der neuesten EC- Motoren verbrauchen die Quatro Canals nicht nur bis zu 50% weniger Strom - diese Motoren können auch bestens mit den neuesten Domotica- Systemen über ihre 0-10 VAC-Steuereinheit gesteuert werden.

3.1. EINZELTEILE



4. TECHNISCHE DATEN

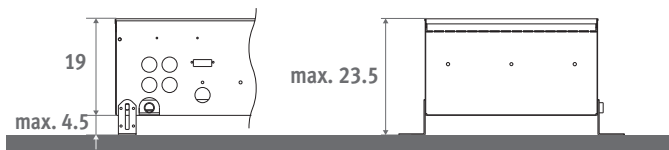
4.1. GEHÄUSE



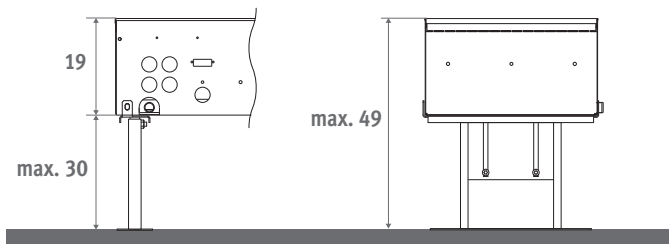
DE

4.2. HÖHENEINSTELLUNGEN

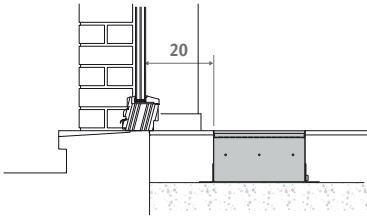
Standard Höheneinstellung



Fuss mit Höheneinstellung für einen Doppelboden



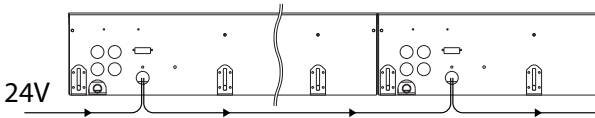
4.3. FREIRAUM



⚠ Stellen Sie das Gerät mindestens 20 cm von einem Fenster mit Vorhängen auf, die bis zum fertigen Boden reichen.

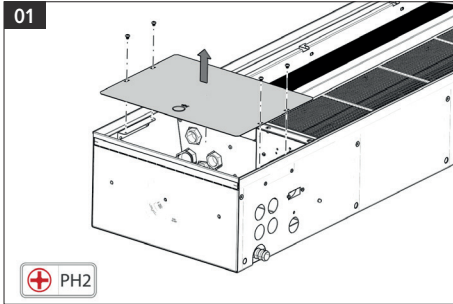
⚠ Montieren Sie das Gerät mit dem Wärmetauscher an der Wand- oder Fensterseite!

4.4. MAX. KABELLÄNGE BEI EINEM SPANNUNGSVERLUST VON 5%

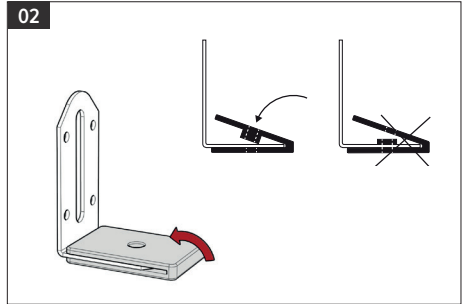


KABELLÄNGE (M)	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
Ø	TYP 1 (15W) - MAX. ANZAHL CLIMA QUATRO CANALS									
1 mm ²	5	2	1							
1.5 mm ²	7	3	2	1						
2.5 mm ²	13	6	4	3	2	1				
Ø	TYP 2 (24W) - MAX. ANZAHL CLIMA QUATRO CANALS									
1 mm ²	3	1								
1.5 mm ²	4	2	1							
2.5 mm ²	8	4	2		1					
Ø	TYP 3 (39W) - MAX. ANZAHL CLIMA QUATRO CANALS									
1 mm ²	2	1								
1.5 mm ²	3	1								
2.5 mm ²	5	2	1							
Ø	TYP 4 (54W) - MAX. ANZAHL CLIMA QUATRO CANALS									
1 mm ²	1									
1.5 mm ²	2	1								
2.5 mm ²	3	1								

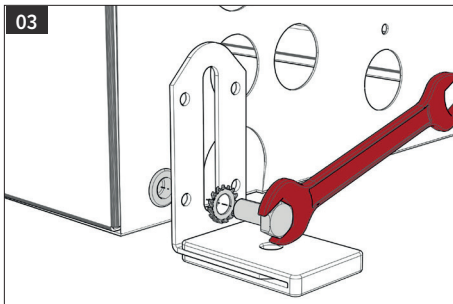
5. INSTALLATION



Demontieren Sie die Ventilabdeckung, bevor Sie das Gerät einbauen.



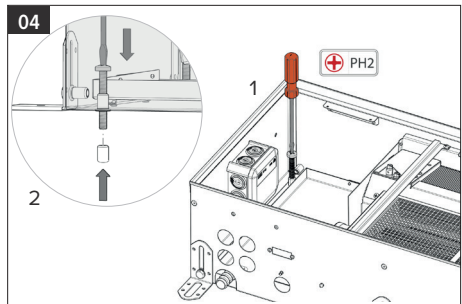
Montieren Sie die runde Schallentkopplung unter jeder Höheneinstellung.



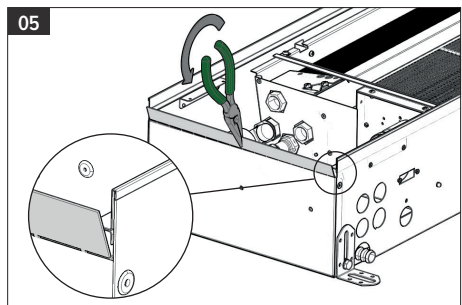
Befestigen Sie die Höheneinstellungen am Gehäuse. Ziehen Sie die Schraube nicht fest an.

Bei durchlaufender Montage: Fahren Sie fort mit Schritt 05.

Bei einem einzelnen Gerät: Fahren Sie fort mit Schritt 07.



Drehen Sie die Einstellschrauben in der Unterseite des Geräts und setzen Sie die Plastikklappen auf die Unterseite der Schrauben, um Vibrationen und Geräusche auf dem Boden zu vermeiden.

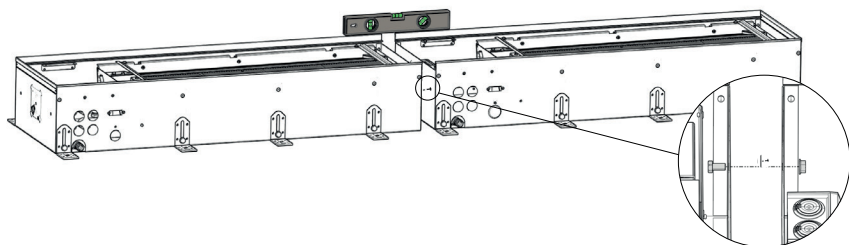


Brechen Sie den Metallstreifen an der kurzen Seite des Gehäuses ab (um das Rost durchlaufend platzieren zu können).

! Nur an der Türe zu verbinden

DE

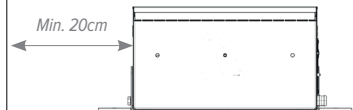
06



Stellen Sie sicher, dass die Geräte richtig positioniert sind und die Gehäuse fest sitzen. Verwenden Sie die mitgelieferten Verbindungsstücke, um die verschiedenen Einheiten zu verbinden.

07

Min. 20cm

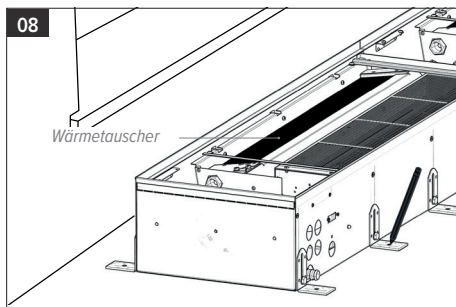


Bringen Sie das Gerät in die richtige Position.

! Vorhänge zum Boden: Stellen Sie das Gerät mindestens 20 cm vom Fenster entfernt auf.

08

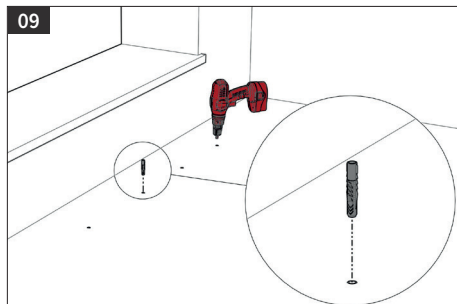
Wärmetauscher



! Montieren Sie das Gerät mit dem Wärmetauscher an der Wand- oder Fensterseite.

Markieren Sie die Befestigungspunkte gemäß den Befestigungslöchern des Geräts.

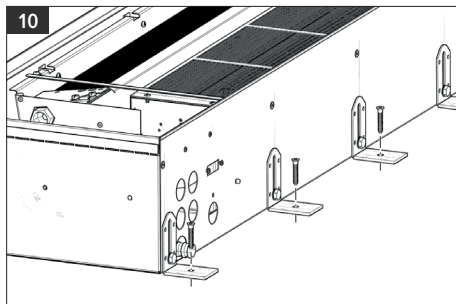
09



Bohren Sie die Löcher und setzen Sie die Dübel ein.

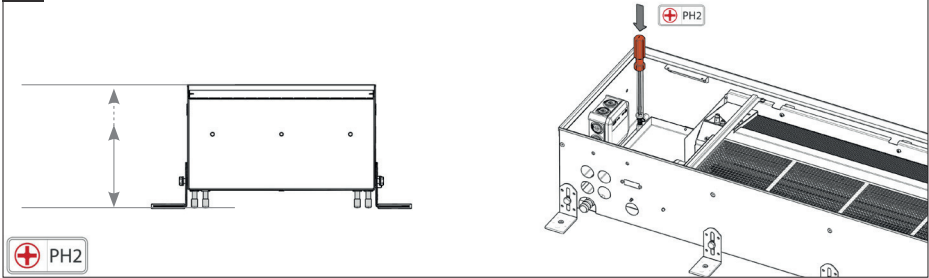
! Verwenden Sie an den Bodentyp angepasste Dübel.

10



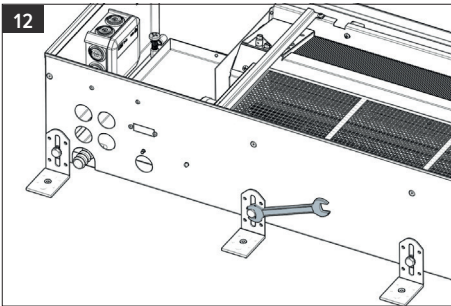
Befestigen Sie das Gerät dank der Höhenregelung in Kombination mit den Gummischalldämpfern am Boden.

11



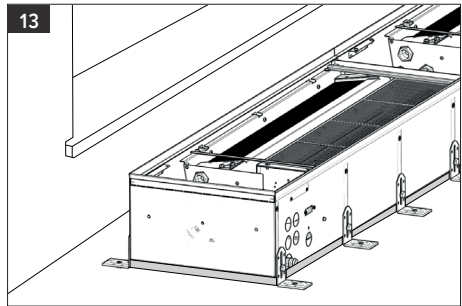
Verwenden Sie die Einstellschrauben, um das Gerät auf die gewünschte Höhe einzuregeln. Die Rahmenkante bündig mit dem fertigen Fußboden ausregeln

12



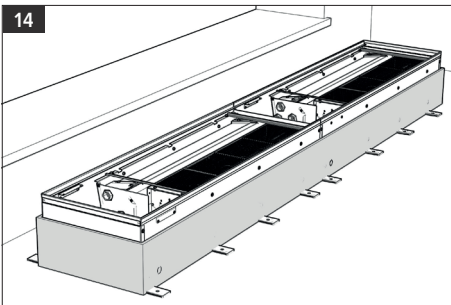
Befestigen Sie die Höheneinstellungen.

13



Wenn das Gerät nicht flach auf dem Boden montiert ist, muss der Raum unter dem Gerät ausgefüllt werden.

14

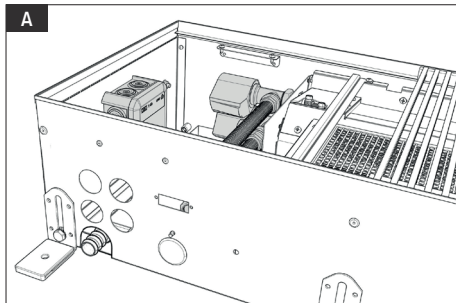


Wenn ein Estrich verwendet wird, muss das gesamte Gerät mit Randdämmstreifen versehen werden, um das Gerät vor Spannungsunterschieden zu schützen.

Hydraulischer & elektrischer Anschluss
Montage fortsetzen auf Seite. 49

DE

5.1. ANSCHLUSSMÖGLICHKEITEN



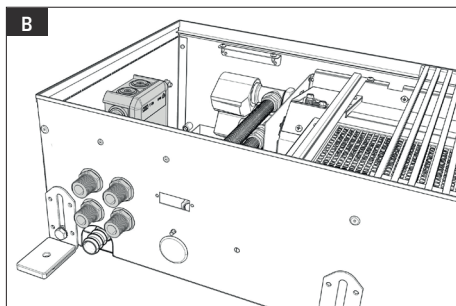
Standard

Hydraulischer Anschluss auf der Innenseite:

- 2-rohr anschluss
- 4-Rohr Anschluss

Elektrischer Anschluss auf der Innenseite:

- Standard
- Option: Thermo-elektrischer Motor



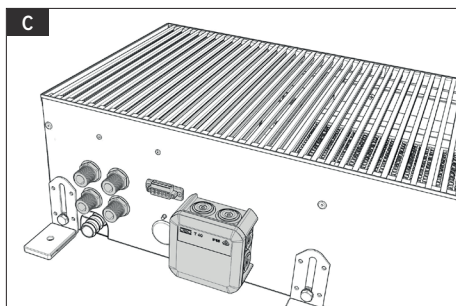
Option

Hydraulischer Anschluss auf der Aussenseite:

- 2-Rohr Anschluss über Anschlusspunkte
- 4-Rohr Anschluss über Anschlusspunkte

Elektrischer Anschluss auf der Innenseite:

- Thermo-elektrischer Motor



Option: Plug & play

Hydraulischer Anschluss auf der Aussenseite:

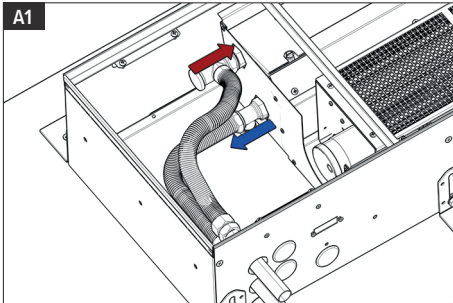
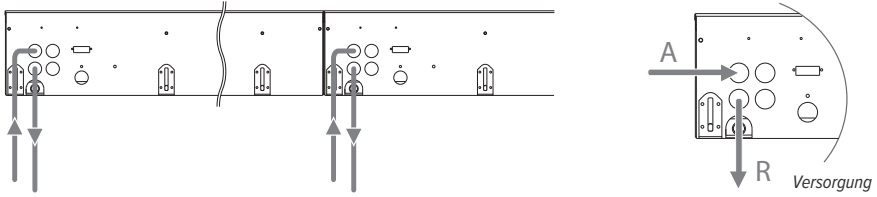
- 2-Rohr Anschluss über Anschlusspunkte
- 4-Rohr Anschluss über Anschlusspunkte

Elektrischer Anschluss auf der Aussenseite:

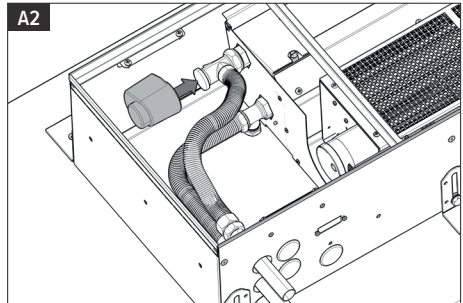
- Thermo-elektrischer Motor

5.1.1. Standard: Hydraulischer Anschluss auf der Innenseite

Hydraulischer Anschluss: 2-rohr anschluss



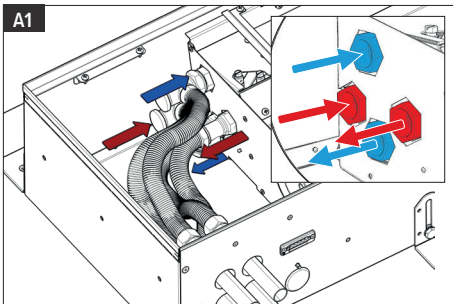
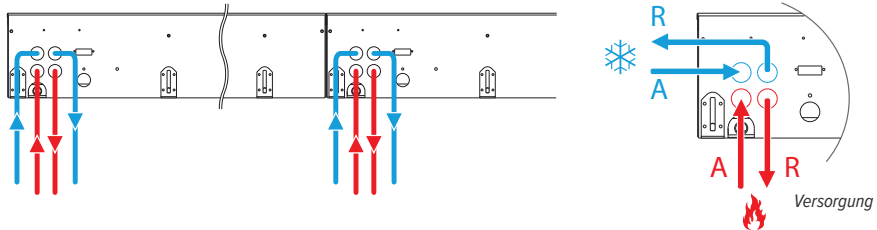
Schließen Sie die flexiblen Leitungen an den Vor- und Rücklauf des Wärmetauschers an. Schließen sie die Montage ab, indem sie die Vor- und Rücklaufleitungen mit den flexiblen Elementen verbinden.



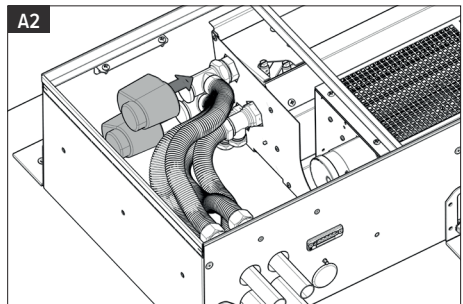
Wenn sie sich für den Anschlussatz mit Jaga-Zweigeventil entschieden haben, kann der thermoelektrische Motor jetzt an den Vorlauf angeschlossen werden.

DE

Hydraulischer Anschluss: 4-Rohr Anschluss



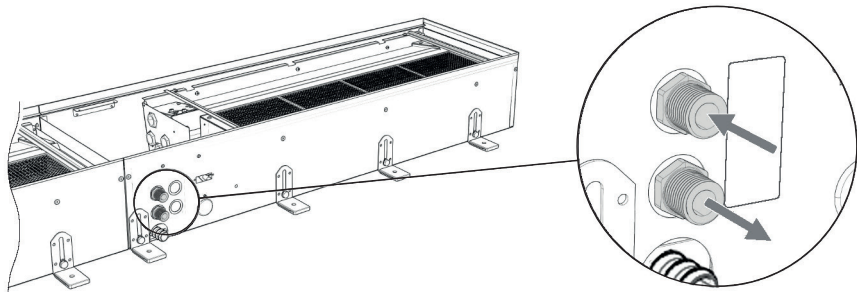
Schließen Sie die flexiblen Leitungen an den Vor- und Rücklauf des Wärmetauschers an. Schließen sie die Montage ab, indem sie die Vor- und Rücklaufleitungen mit den flexiblen Elementen verbinden.



Wenn sie sich für den Anschlussatz mit Jaga-Zweigeventil entschieden haben, kann der thermoelektrische Motor jetzt an den Vorlauf angeschlossen werden.

5.1.2. Option: Hydraulischer Anschluss auf der Aussenseite

Hydraulischer Anschluss: 2-Rohr Anschluss über Anschlusspunkte

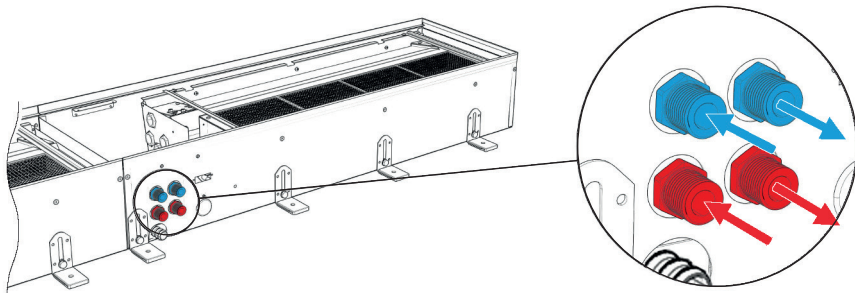


Verbinden Sie die Rohre mit den Anschlusspunkten. Berücksichtigen Sie das obige Diagramm, um den korrekten Betrieb sicherzustellen.

Oben: Vorlauf

Unten: retour

Hydraulischer Anschluss: 4-Rohr Anschluss über Anschlusspunkte

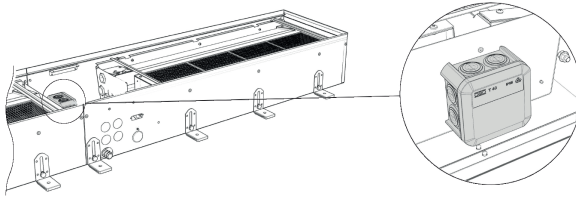


Verbinden Sie die Rohre mit den Anschlusspunkten. Berücksichtigen Sie das obige Diagramm, um den korrekten Betrieb sicherzustellen.

Oben: **Kaltes Wasser**: Vorlauf / Rücklauf

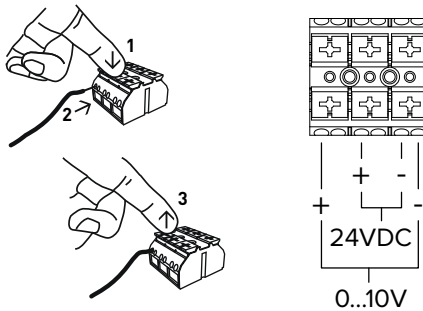
Unten: **Heisses Wasser**: Vorlauf / Rücklauf

5.1.3. Elektrischer Anschluss auf der Innenseite:



Auf der Seite des hydraulischen Anschlusses befindet sich auch die Box für den elektrischen Anschluss.

Standard elektrischer Anschluss ohne thermo-elektrischen Motor:

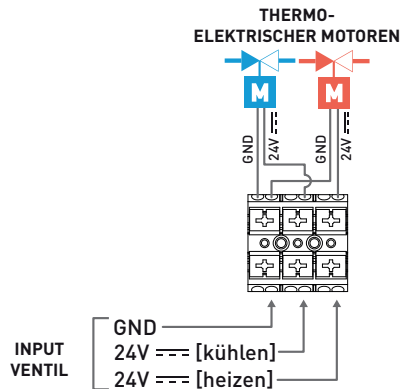
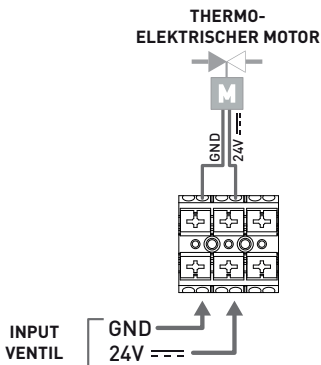


DE

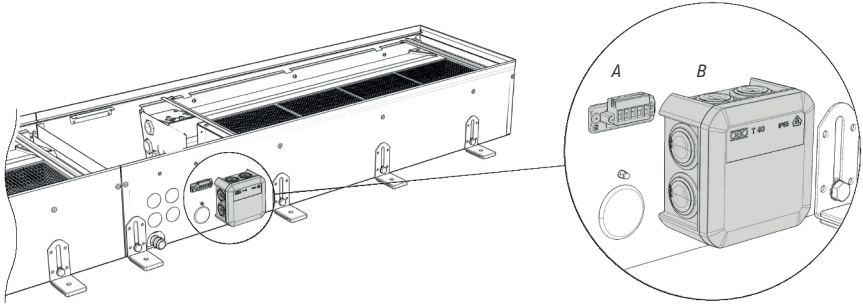
Option: Elektrischer Anschluss mit thermo-elektrischem Motor:

2-ROHR ANSCHLUSS

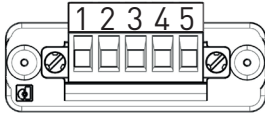
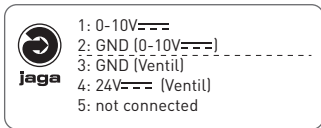
4-ROHR ANSCHLUSS



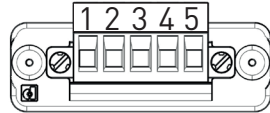
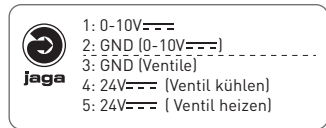
5.1.4. Option: Elektrischer Anschluss auf der Aussenseite mit eingebautem Netzteil



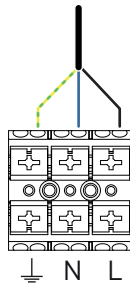
A. 2-ROHR ANSCHLUSS



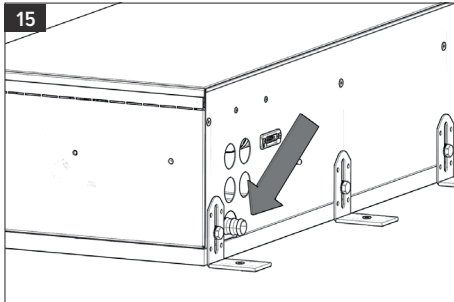
4-ROHR ANSCHLUSS



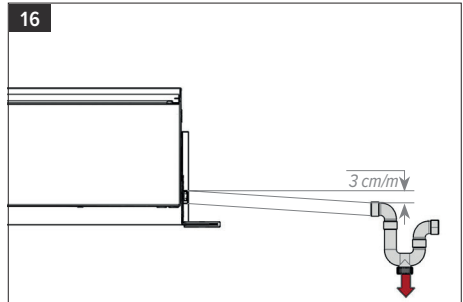
B. 2-ROHR UND 4-ROHR ANSCHLUSS



[A]
(230V~ - 50Hz)

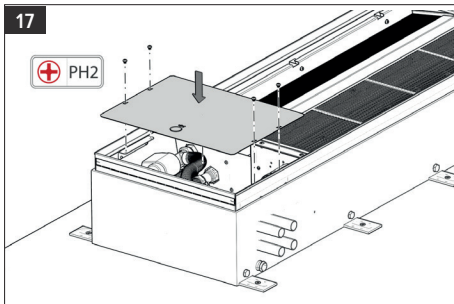


Wasser in die Kondensatwanne füllen und sicherstellen, dass die Flüssigkeit korrekt abgeführt wird. Dazu den Vorlauf bis zum Kondensat Ausgang verfolgen. Anderenfalls die Neigung kontrollieren und den Ablauf auf Verstopfungen prüfen. Die Leitung des Ablaufs so positionieren, dass der Ablaufanschluss der Einheit nicht mechanisch belastet wird.

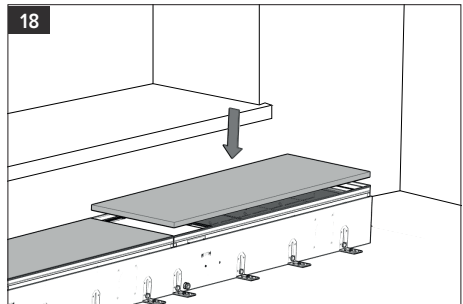


Der Kondensatablauf muss einen entsprechenden Rohrleitungssiphon aufweisen, um die Entstehung von Gerüchen zu verhindern. Es ist stets ein Verschluss zur Reinigung im unteren Teil des Siphons vorzusehen oder dieser ist so herzustellen, dass er schnell demontiert werden kann. Der Kondensatablauf muss das nötige Gefälle aufweisen, um den Wasserabfluss zu erleichtern.

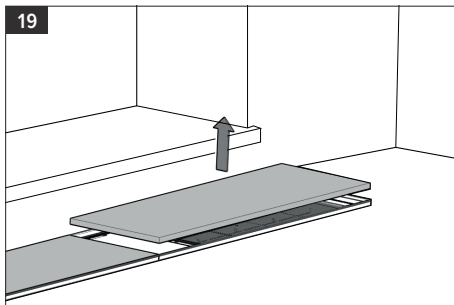
DE



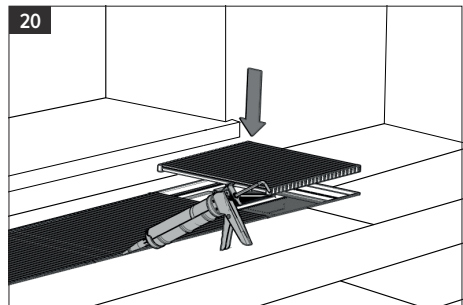
Montieren Sie den Ventildeckel.



Decken Sie das Gehäuse mit der Bauplatte ab.



Legen Sie den Boden und geben Sie dem Ganzen den letzten Schliff. Entfernen Sie die Schutzplatte.



Legen Sie das Rost ein.

6. GARANTIEBESTIMMUNGEN

1. Unsere Garantiepflicht tritt nur dann ein, wenn das Gerät vom ersten Besitzer oder seinem Heizungsbauer nach unserer Anweisung montiert, angeschlossen, ordnungsgemäss installiert und bedient wird.
2. Die Garantie bezieht sich nur auf das Gerät oder die Ersatzteile des Gerätes. Je nach Garantieschaden wird Ersatz geliefert, das Gerät repariert oder es werden Teile ersetzt. Bei berechtigten Garantieforderungen liefert Jaga gleichwertige Geräte oder Ersatzteile. Im durch Jaga anerkannten Garantiefall und Garantieeinsatz, gewährt Jaga eine Folgegarantie während der ersten 6 Monate.
3. Wir gewähren Garantie wie in diesem Garantieschein erwähnt. Bei Ersatz oder Reparatur verlängert sich in keinem Fall die ursprüngliche Garantiefrist.
4. Wir gewähren keine Garantie für Aggregate oder Ersatzteile, auf denen die Herstellungsnummern, Seriennummern entweder entfernt oder abgeändert sind. Bei Änderungen oder Eingriffen am Gerät durch nicht von uns autorisierten Personen erlischt ebenfalls die Garantiepflicht.
5. Für Schäden, die durch falsche Installation (elektrisch oder heizungstechnisch) auftreten oder Schäden, die infolge defekter Elektroinstallation oder Spannungsschwankungen bzw. hydraulischem Druck, der außerordentlich vom Normalwert abweicht, auftreten, gewähren wir keine Garantie. Es wird keine Garantie übernommen wenn andere Ventile, als die von Jaga, zum Einsatz kommen. Wir übernehmen für unsere Heizkörper in keinem Fall Garantie, wenn sie zu bestimmten Zeiten oder für eine gewisse Zeit geleert betrieben werden. Außerdem entfällt jegliche Garantie, wenn die Heizkörper mit Betriebswasser, Dampf, Chemikalien oder mit größeren Sauerstoff angereicherten Mengen Wasser betrieben werden. Die Qualität das Systemwassers muss die VDI-Richtlinie 2035-2 erfüllen. Die Garantie wird ebenfalls aufgehoben, falls die Heizkörper in einer aggressiven atmosphärischen Umgebung montiert werden (Ammoniak, ätzende Stoffe, usw.). In diesen Fällen muss sich der Kunde an die dafür verantwortlichen Personen wenden. Die Platzierung von lackierten Heizkörpern ist eben so wenig in folgenden Bereichen zugelassen: über einer Badewanne mit Duscmöglichkeit, in einer Dusche oder daneben, in einem Schwimmbad (Chlor-Luft).
6. Jaga gewährt auch keine Garantie für eine falsche Behandlung oder einen falschen Gebrauch des Geräts, mangelhafte oder falschen Betrieb, Fall des Gerätes, den Transport ohne Rücksicht auf die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen. Dies gilt auch für Geräte die so eingebaut sind, dass sie nicht einfach zu erreichen sind.
7. Jaga gewährt auch keine Garantie für eine falsche Behandlung oder einen falschen Gebrauch des Geräts, mangelhafte oder falschen Betrieb, Fall des Gerätes, den Transport ohne Rücksicht auf die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen. Dies gilt auch für Geräte die so eingebaut sind, dass sie nicht einfach zu erreichen sind.
8. Jede Intervention von Jaga, die nicht durch die Garantie abgedeckt ist, soll an den After-Sales Techniker in bar bezahlt werden.
9. Die Garantie gilt ab Rechnungsdatum. Wenn keine Rechnung vorliegt gilt die Seriennummer oder das Herstellungsdatum.
10. Für sämtliche Rechtsstreitigkeiten ist das zuständige Amtsgericht am belgischen Firmensitz zuständig. Dieses wendet belgisches Recht an, auch im Falle des Verkaufs an Bürger anderer EU-Mitgliedstaaten und Nicht-EU-Mitgliedstaaten.

CONTENT

1. GENERAL GUIDELINES.....	52
2. SYMBOLS.....	53
3. PRODUCT DESCRIPTION.....	54
4. TECHNICAL DATA.....	55
4.1. HOUSING.....	55
4.2. HEIGHT CONTROL.....	55
4.3. FREE SPACE.....	56
4.4. CABLE LENGTH - 24 VDC ELECTRICAL CONNECTION.....	56
5. INSTALLATION.....	57
5.1. CONNECTION POSSIBILITIES.....	60
6. WARRANTY PROVISION.....	66

EN

DECLARATION OF CONFORMITY

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels



17/04/2019

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, declares under its sole responsibility that the product to which this declaration relates: **CLIMA QUATRO CANAL** is in conformity with the following standards or documents provided that these are used in accordance with our instructions: **NBN EN60335-1 BASED ON EN60335-1:2012 + A11:2014 + A12:2017 + A13:2017 NBN EN60335-2-80 BASED ON EN60335-2 -80:2003 + A1:2004 + A2:2009**

Following the provision of Directives as amended:

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC



Important info



The unit must be installed by a certified installer in accordance with the installation instructions and the local building codes. Please follow this instruction manual and file it somewhere safe! The unit must always be accessible for maintenance and inspection.

Installation must be carried out by certified technicians. Incorrect installation could cause product failure, a reduced performance or an increased noise level.


The warranty is void when:

- The installation, maintenance or operation instructions in this manual are not respected.
- The initial start-up has been carried out before a general cleaning of both the fan and the coil.
- Modifications have been made to the product, before, during or after product installation.
- Maintenance has been carried out by unauthorized people.
- Access to the unit has been restricted due to on-site conditions.

This device is covered by the general warranty conditions of Jaga NV.

Jaga reserves the right to change product specification at any time in line with our policy of continuous improvement and innovation.

1. GENERAL INFORMATION

- Check for any visible damage.
- The unit must be handled with care in order to avoid damage to the unit's interior and exterior parts.
- The unit must remain accessible for inspection and maintenance, the trench must be removable at all times.
- Do not place any objects on the unit.
-  Do not insert objects into the supply and return air openings.



Unit identification:

The serial number is tagged on unit's right side (on the left if the connections are on the unit's right side).

Use:


- The unit has been designed to function as a fan coil for both heating and cooling applications; any other use is strictly forbidden. Installing the unit in an explosive environment is prohibited.
- The area must be dry and dust-free, with a temperature between 5°C and 70°C and a relative humidity < 90%.
- The unit is not intended for industrial applications.
- Start-up and commissioning of the unit must be carried out by skilled staff, qualified to work on this type of product.

Maintenance:



- Maintenance must be carried out by qualified technicians.
-   Always use the main disconnect switch to isolate the unit from the mains before carrying out any maintenance or inspection work.
- A dirty grille obstructs the air flow, so clean the grille at regular intervals, depending on the room's purpose and how it's used. The grille should never be disassembled for maintenance and can be easily cleaned by using a vacuum cleaner.
- Do not use solvent- or detergent based products.
- Every 6 months: Check the condition of the coil and condensate drain.

Disassembly:

When the unit is not used for long periods of time, it must be disconnected from the mains electrical connection.


-  When the unit is not used for long periods of time, it must be disconnected from the mains electrical connection. If the unit is not used during the winter period, the water in the system may freeze. A suitable quantity of anti-freeze liquid should be mixed with the water. Mixing the water with glycol modifies the unit's performance. Pay attention to the safety instructions on the packaging regarding glycol.

Package:

-  Remove the packaging material and put it in the appropriate collection point or recycling facility, in compliance with the local regulations.
-  Do not leave the packaging within reach of children.

Installation


Installation must be carried out by certified technicians. In correct installation could cause product failure, a reduced performance or an increased noise level.

-  The unit might have sharp edges; use gloves during installation/adjustment.
- all clearances indicated in the manual must be respected in order to guarantee performance, and to allow installation and maintenance. In case valve packages are to be installed, make sure that there is enough room left.
- Sound travels very easily through hard materials. Soft rubber material can be used to reduce contact noise.
- With cooling: insulate the hydraulic pipes.
- When the condensate drain pipes are being connected, the pipe system must be sufficiently supported in order to prevent strain on the condensate drain tray.








Device installation guidelines:

- Wall-/ceiling unit: wall/ceiling on which the device is installed must be perfectly flat and sturdy enough to carry the device's weight and must not contain any pipes or electrical wires.
- Do not insert objects into the supply and return air openings.

Starting:

-  Start-up and commissioning of the fancoil must be carried out by skilled staff, qualified to work on this type of product.
- The unit is positioned correctly .
- The supply and return pipes are properly connected and insulated.
- The pipes are clean and air is removed.
- The inclination of the unit towards the drain and the p-trap are correct.
- The wiring connections are correct and properly tightened.
- The supply voltage is correct.

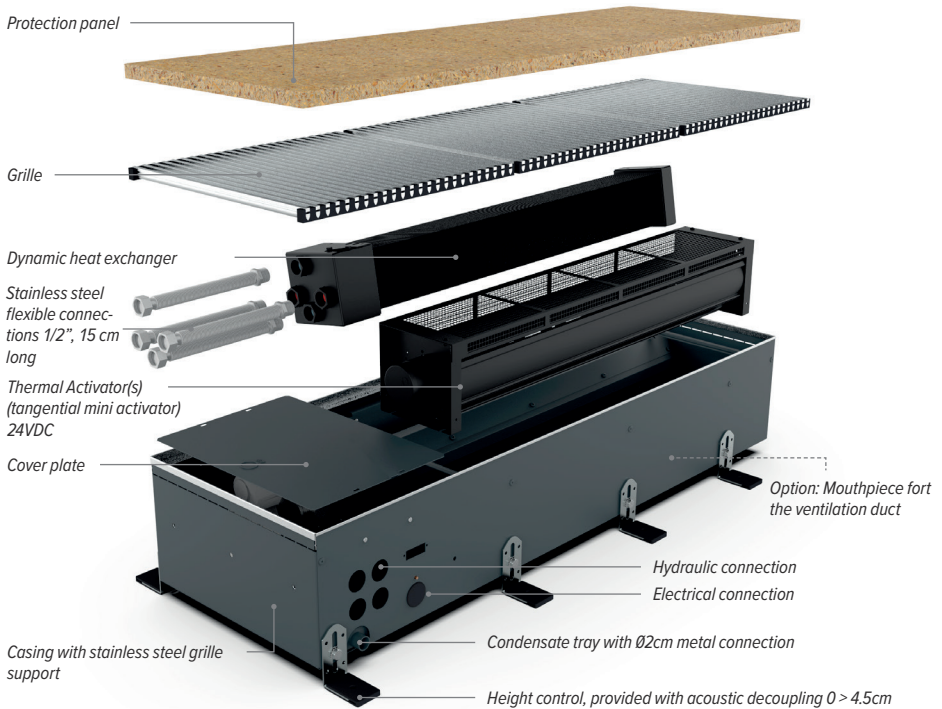
2. SYMBOLS

-  Danger
-  Danger: electrical hazard
-  Danger: sharp edges / components
-  Danger: hot surfaces
-  Danger: moving parts
-  Attention: important warning
-  Environmental safeguard
- — VDC - direct current
- ~ VAC - alternating current

3. PRODUCT DESCRIPTION

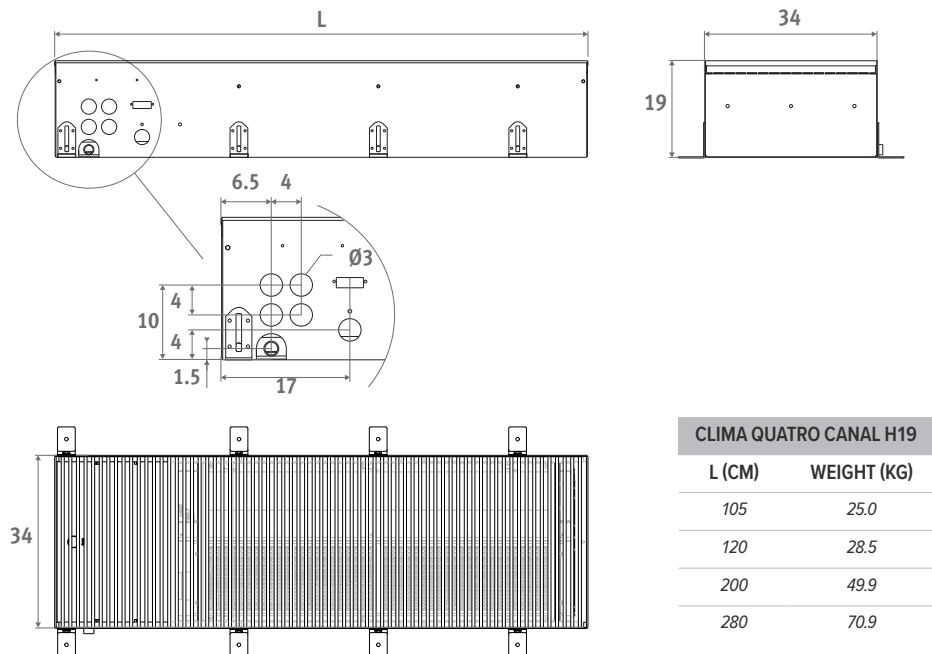
The Jaga Clima Canal H19 combines heating, cooling and optionally ventilation in a single pre-assembled trench. The high-tech dynamic 2-pipe or 4-pipe coil and the fan with EC motor provide comfortable heating and cooling from the perimeter of the building. They have been designed to heat the building with low water temperatures for optimal efficiency or cool the building with either total or sensible cooling only. Using the latest ec motors reduces the electrical energy consumption up to 50% and enables easy integration of anyhome automation or building management systems.

3.1. PARTS



4. TECHNICAL DATA

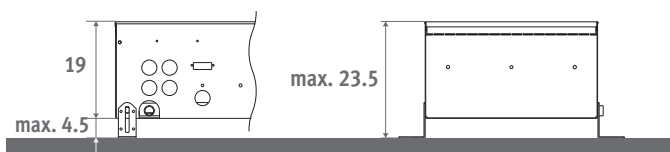
4.1. HOUSING



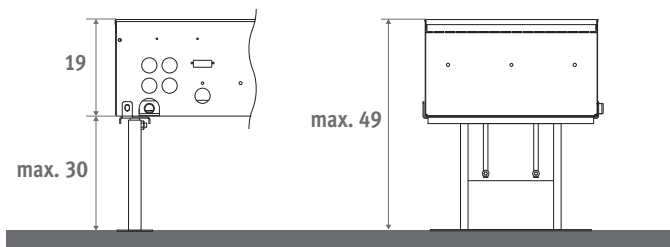
EN

4.2. HEIGHT CONTROL

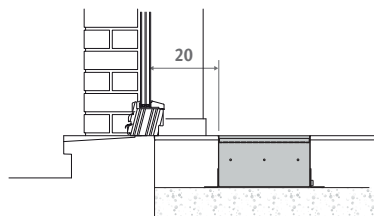
Height adjustment standard



Feet with height adjustment for raised floors



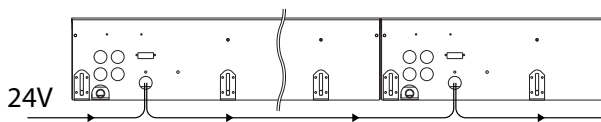
4.3. FREE SPACE



⚠ Place the device at least 20 cm from a window wall with curtains.

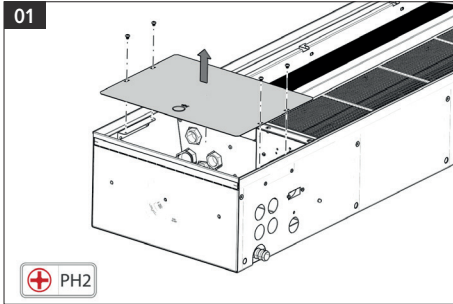
⚠ Install the device with the coil facing the wall or window!

4.4. MAXIMAL CABLE LENGTH FOR A VOLTAGE DROP LESS THAN 5%

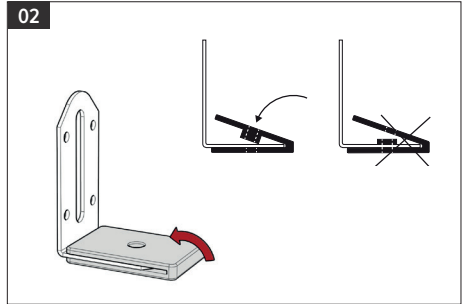


CABLE LENGTH (M)	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
Ø	TYPE 1 (15W) - MAX. NUMBER OF CLIMA QUATRO CANALS									
1 mm ²	5	2	1							
1.5 mm ²	7	3	2	1						
2.5 mm ²	13	6	4	3	2	1				
Ø	TYPE 2 (24W) - MAX. NUMBER OF CLIMA QUATRO CANALS									
1 mm ²	3	1								
1.5 mm ²	4	2	1							
2.5 mm ²	8	4	2		1					
Ø	TYPE 3 (39W) - MAX. NUMBER OF CLIMA QUATRO CANALS									
1 mm ²	2	1								
1.5 mm ²	3	1								
2.5 mm ²	5	2		1						
Ø	TYPE 4 (54W) - MAX. NUMBER OF CLIMA QUATRO CANALS									
1 mm ²	1									
1.5 mm ²	2	1								
2.5 mm ²	3	1								

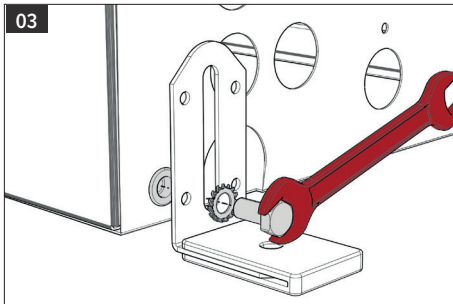
5. INSTALLATION



Remove the valve cover plate before installing the device.



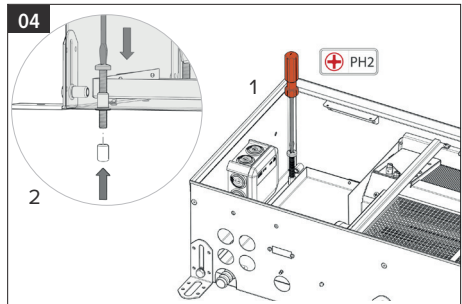
Mount the sound decoupler around each height adjuster.



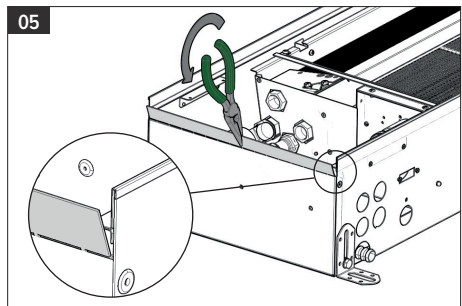
Fix the height adjusters to the casing. Do not completely tighten the bolt.

In case of continuous installation: continue to step 05.

In case of a single device installation: continue to step 07.



Unscrew the control screws in the bottom of the unit and place the plastic caps on the bottom of the screws to prevent vibrations and noise to the floor.

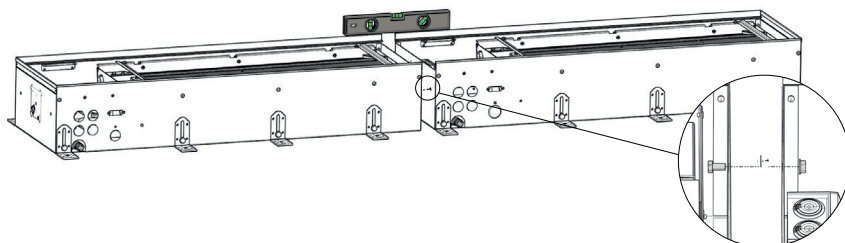


Break the metal strip on the short end of the casing (to enable continuous installation of the grille).

⚠ Only on the ends that need to be connected

EN

06



Make sure that the units are positioned correctly and that the casings fit tightly. Use the supplied connecting pieces to connect the different units.

07

Min. 20cm

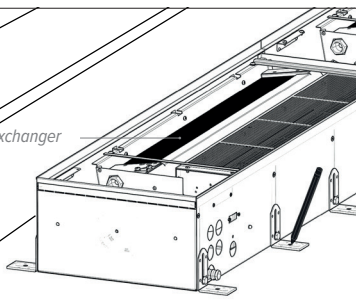


Place the device in the correct position.

⚠ Curtains to the floor: Place the device at least 20 cm from the window.

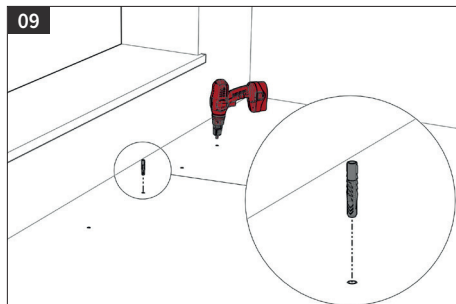
08

Heat exchanger



⚠ Install the device with the coil facing the wall or window. Mark the drill holes.

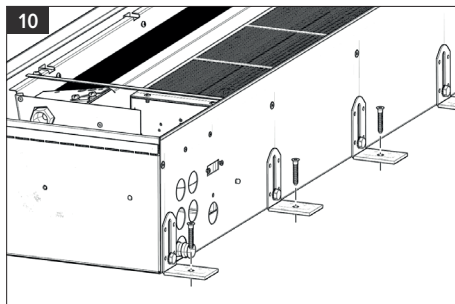
09



Drill the holes and place the plugs.

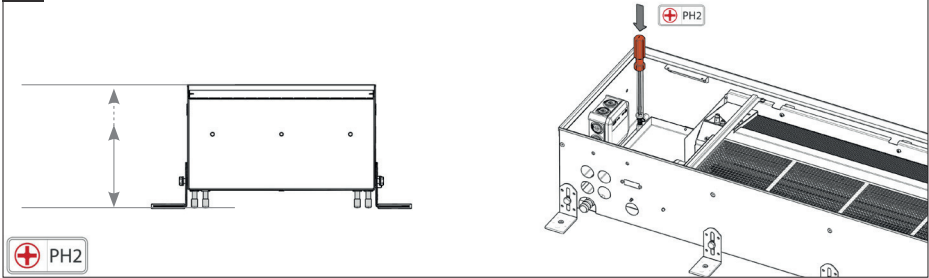
⚠ Use the correct plug for your floor type.

10



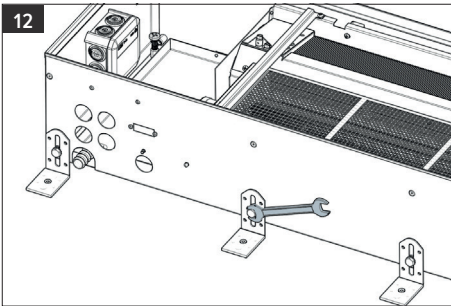
Fix the device to the floor, thanks to the height control in combination with the rubber sound decouplers.

11



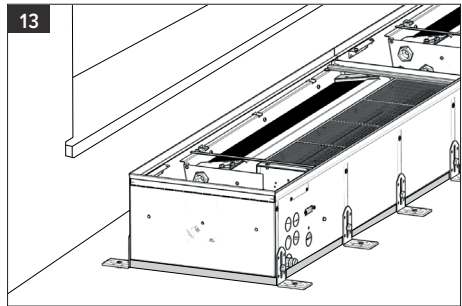
Use the control screws to adjust the unit to the desired height. Make sure that the top of the device is aligned with the finished floor.

12



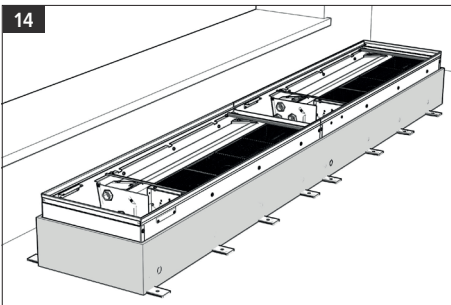
Secure the height.

13



If the device is not mounted directly on the floor, the space under the device must be filled.

14

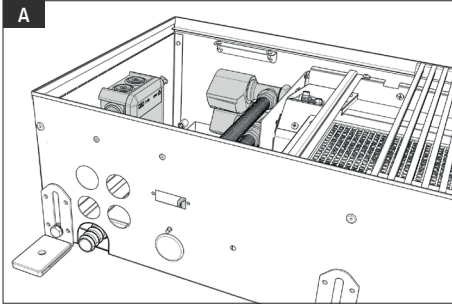


If screed is used the device needs to be completely insulated in order to protect the device from voltage differences.

Hydraulic & electrical connection
Continue installation on page. 65

EN

5.1. CONNECTION POSSIBILITIES



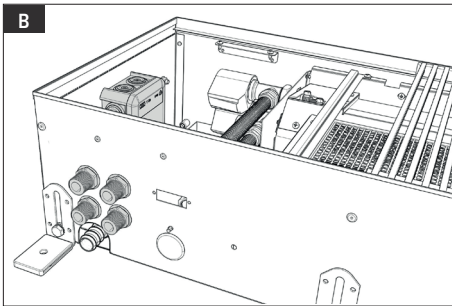
Standard

Hydraulic connection on the inside:

- 2-pipe connection
- 4-pipe connection

Electrical connection on the inside:

- Standard
- Option: Thermo-electrical motor



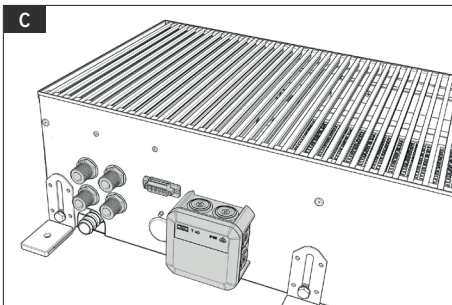
Option

Hydraulic connection on the outside:

- 2-pipe connection with connectionpoints
- 4-pipe connection with connectionpoints

Electrical connection on the inside:

- Thermo-electrical motor



Option: Plug & play

Hydraulic connection on the outside:

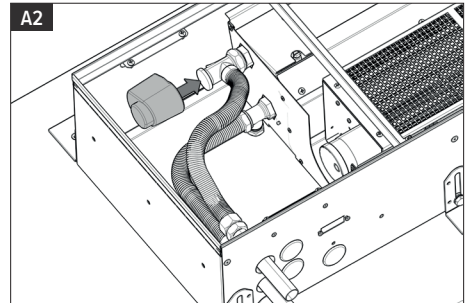
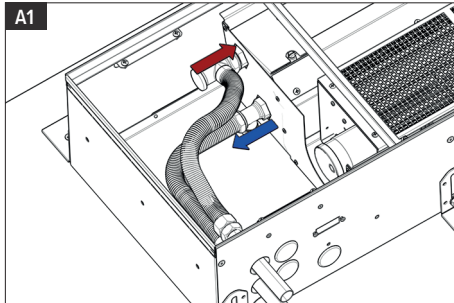
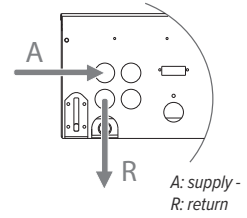
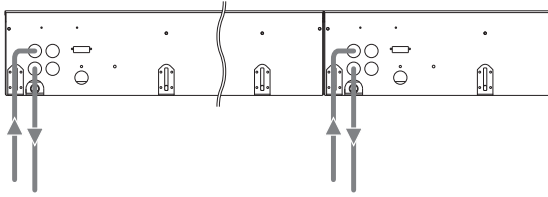
- 2-pipe connection with connectionpoints
- 4-pipe connection with connectionpoints

Electrical connection on the outside:

- Thermo-electrical motor

5.1.1. Standard: Hydraulic connection on the inside

Hydraulic connection: 2-pipe connection

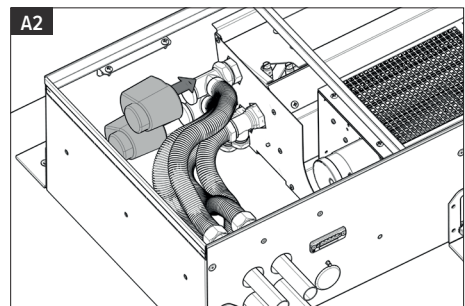
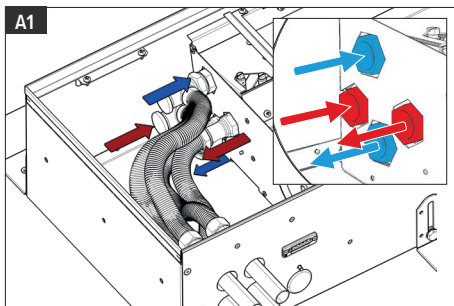
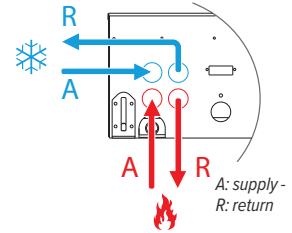
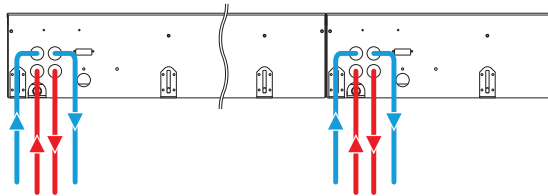


Connect the flexibles to the coil's supply and return connections. Complete the assembly by connecting the supply and return pipes to the flexible hoses.

If the connection set with Jaga two-way valve was selected, the thermoelectric motor can now be connected to the supply valve.

EN

Hydraulic connection: 4-pipe connection

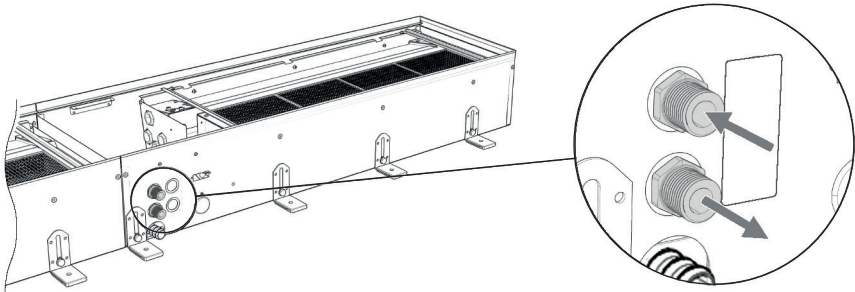


Connect the flexibles to the coil's supply and return connections. Complete the assembly by connecting the supply and return pipes to the flexible hoses.

If the connection set with Jaga two-way valve was selected, the thermoelectric motor can now be connected to the supply valve.

5.1.2. Option: Hydraulic connection on the outside

Hydraulic connection: 2-pipe connection with connectionpoints

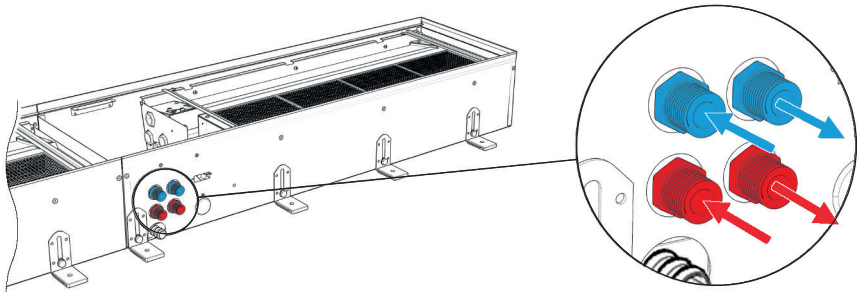


Connect the pipes to the connectionpoints. Take the above diagram into account in order to ensure correct operation.

Top: Supply

Bottom: retour

Hydraulic connection: 4-pipe connection with connectionpoints

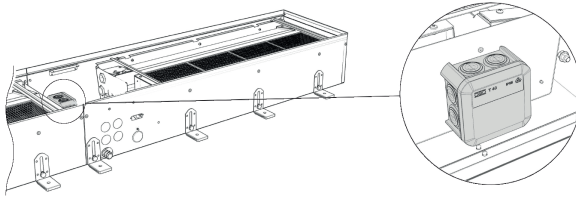


Connect the pipes to the connectionpoints. Take the above diagram into account in order to ensure correct operation.

Top: Cold water: Supply / Return

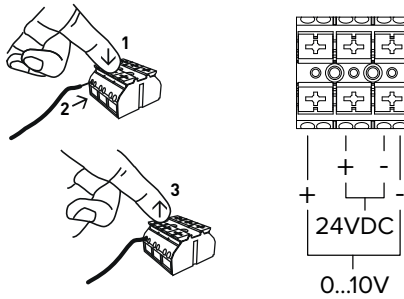
Bottom: Hot water: Supply / Return

5.1.3. Electrical connection on the inside:



On the side of the hydraulic connection, you can find the box for the electrical connection too.

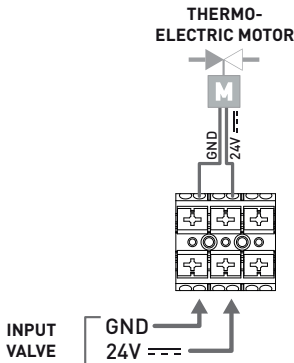
Standard electrical connection without thermo-electrical drive:



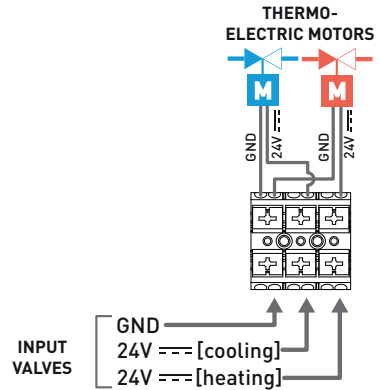
EN

Option: Electrical connection of thermo-electrical drive:

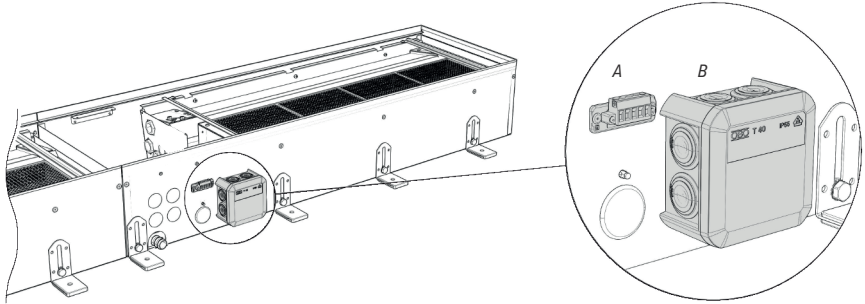
2-PIPE CONNECTION



4-PIPE CONNECTION

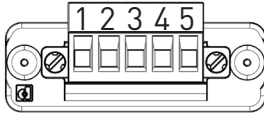
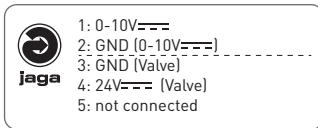


5.1.4. Option: Electrical connection on the outside with built-in power supply

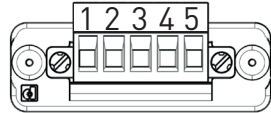
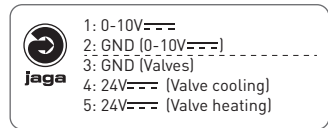


A.

2-PIPE CONNECTION

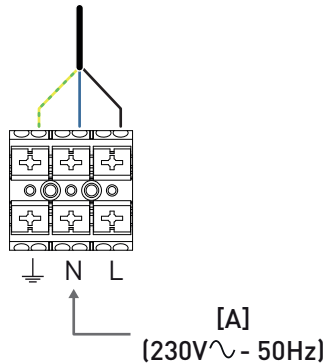


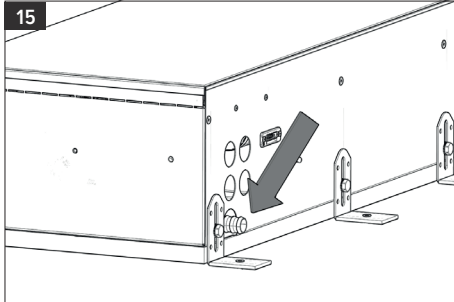
4-PIPE CONNECTION



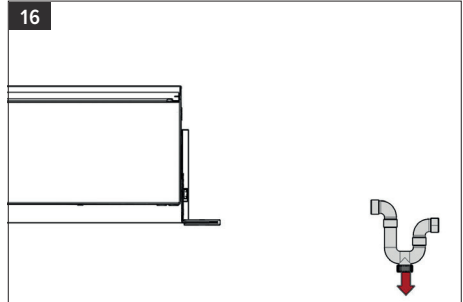
B.

2-PIPE AND 4-PIPE CONNECTION

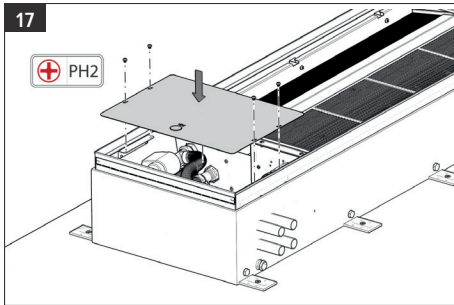




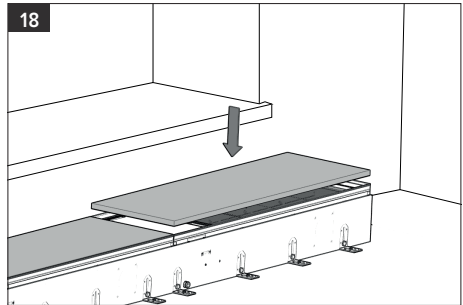
Make sure that the condensation water is drained quickly. Keep the condensation drain clean and remove obstacles that can prevent normal drainage. Position the drain pipes without mechanical stress on the drain connection of the unit.



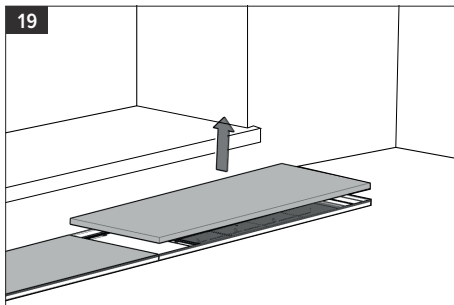
The condensate drain system must be set up with an adequate p-trap in order to prevent the infiltration of odours. Always install a plug for cleaning in the lower part of the p-trap in order to allow quick disassembly. Pour water into the condensate collection pan and check if the liquid is drained properly. Otherwise, check the inclination and look for possible blockages.



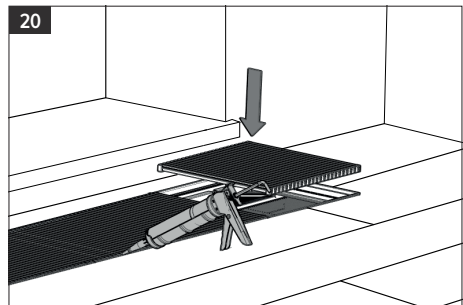
Mount the valve cover plate.



Cover the casing with the protective cover.



Place the screed floor and finish. Remove the cover plate.



Install the grille.

EN

6. WARRANTY CONDITIONS

1. The guarantee is valid only if the equipment is properly and correctly used, by its first owner and if installed in accordance with the norms and instructions as stipulated in the instruction leaflet and the current practices.
2. The guarantee only applies to the equipment and the spare parts. Jaga has the choice between repair and replacement of the equipment or the spare parts. If there has been a change in the model, Jaga is authorised to replace the guaranteed equipment with an equivalent equipment or equivalent spare parts. In those cases where the guarantee claim is received, during the first six months after the start of the guarantee, on all labour and transport costs.
3. The period of guarantee is mentioned in this certificate. A repair or replacement does not change anything to the original period of guarantee.
4. No guarantee is granted on equipment or spare parts lacking information concerning type or series, or on equipment where this information has been removed or altered, or on equipment that has been repaired or modified by persons not authorized by Jaga.
5. The customer is responsible for the damage in the cases where the damage is due to errors of placement, fittings, electrical connections, faulty or damaged electrical installations or appliances, erroneous voltage or hydraulic pressure and all other errors not related to the product delivered by Jaga. The guarantee is also revoked when nonsuited parts are applied. The guarantee for our heat exchangers not valid if they are emptied at set times or during a certain period, or if they are heated by means of industrial water, steam or water saturated by great quantities of oxygen. The quality of the system water has to be in accordance with the VDI 2035-2 directives. The guarantee is also revoked when the heat exchangers are placed in aggressive atmospherical surroundings (ammonia, caustic substances). Lacquered radiators should not be used in humid spaces. Lacquered radiators should not be used in the following areas: above a bath with a built-in shower unit, in a shower cubical or next to it, in a swimming pool (chlorine) or in a sauna.
6. Jaga does not give a guarantee on faulty equipment due to incorrect handling and/or use of the equipment, the dropping of the equipment or the transport without the necessary precautions, or for all equipment that is built in, in a way that it cannot be reached normally.
The guarantee is valid only if the equipment is properly and correctly used, by its first owner and if installed in accordance with the norms and instructions as stipulated in the instruction leaflet and the current practices.
7. In all cases where the guarantee is granted but where the intervention occurs later than 6 months after the start of the guarantee, and in all other cases, labour and transportation costs are calculated according to scales set by Jaga. Customers can get information on those scales either from our sales administration personnel, or from the maintenance engineer.
8. All interventions not covered by the guarantee have to be paid in cash to the maintenance engineer.
9. The guarantee starts on the date of the invoice. If the invoice is not available, the serial number or the date of production prevails.
10. Only the courts of judicial district Hasselt (Belgium) are authorised to deal with disputes arising from this guarantee. It will apply Belgian law even when sales involved are subjects of EU member states as well as non-EU member countries.

jaga
CLIMATE DESIGNERS

Jaga N.V., Verbindingslaan 16, B-3590 Diepenbeek
Tel.: +32 (0)11 29 41 11, Fax: +32 (0)11 32 35 78,
info@jaga.be, www.jaga.com
27200.24200001 - 2021.02.23 - Jaga N.V.